

U N A M

FACULTAD DE PSICOLOGÍA

DIVISION DE ESTUDIOS PROFESIONALES

“LA REPRESENTACION SOCIAL DE UN IDIOMA EXTRANJERO”

TESIS QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:

LICENCIADO EN PSICOLOGIA

PRESENTA:

ANGEL RAUL LOPEZ MARTÍNEZ

DIRECTOR: LIC. JESUS SEGURA HIDALGO

REVISOR: DR. JOSE FRANCISCO FERNANDEZ DIAZ

---

MEXICO, D.F. 2015



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INDICE

RESUMEN-----	1
I- INTRODUCCION.-----	2-4
II- MARCO TEORICO.-----	5-14
III- ANTECEDENTES HISTORICOS QUE PRECEDIERON EL ESTUDIO DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES. -----	15-25
IV- LA REPRESENTACION SOCIAL.-----	26-33
IV.A- DIMENSION COGNITIVA U ORGANIZACIÓN COGNITIVA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES-----	34
IV.B- DIMENSION EMPIRICA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES-----	35
IV.C- DINAMICA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES-----	36-38
V- METODO-----	39
V.1- JUSTIFICACION-----	39
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA-----	39

V.2-	PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN-----	40
	OBJETIVO-----	40
V.3-	DEFINICION DE CONCEPTOS-----	40-41
V.4-	POBLACION (MUESTRA).-----	41
	GRUPOS DE ESTUDIO-----	41
V.5-	INSTRUMENTOS-----	42-46
V.6-	TIPO DE ESTUDIO-----	47
V.7-	APLICACIÓN O PROCEDIMEINTO-----	47
V.8-	ANALISIS ESTADISTICO-----	48-68
V.9-	ANALISIS CUALITATIVO-----	69-71
VI-	INTERPRETACION DE RESULTADOS-----	72
	VI.1-RESPUESTAS DE LAS PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	
	-----	72-77
VII-	CONCLUSIONES-----	78-82
VIII-	CRÍTICAS Y LIMITACIONES-----	83

IX- BIBLIOGRAFIA-----83-86

## AGRADECIMIENTOS

QUIERO AGRADECER A MI PADRE Y HERMANOS POR SU  
PACIENCIA Y APOYO.

QUIERO TAMBIEN AGRADECER A MI ASESOR, PROFESOR  
Y AMIGO JESUS SEGURA ASI COMO AL DR. FRANCISCO  
FERNANDEZ Y ASESORES POR SU GRAN APOYO PARA LA  
CONCRECION DE ESTA TESIS.

## RESUMEN

Hoy el significado de los idiomas parece sólo una cuestión de gusto o de elección de estudio; sin embargo en el pasado esto no era así. La investigación realizada sobre las representaciones sociales del idioma inglés identifica simplificaciones y prácticas poco reflexivas, que permiten observar la importancia de un idioma y el valor sociocultural, político, ideológico y económico. Hay un contraste significativo en los dos grupos de estudio, se destaca más la importancia de la estructura gramatical, el hecho de servir para comunicarse, frente a un grupo que identifica la importancia histórica en el lenguaje y lo percibe como parte de un proceso con valor político sociocultural e ideológico. Sin embargo la “densidad” económica, política y sobre todo tecnológica asociada al inglés obnubila la diversidad y riqueza cultural en ambas poblaciones, el peso de esta forma permite asumir al idioma como neutral y como un medio de aprendizaje y de superación personal.

## I.- INTRODUCCION.

La presente tesis, que se centra en las “representaciones sociales” y el idioma inglés, menciona que una de las consecuencias de la importancia del idioma inglés en la época actual y en nuestro país es resultado de la influencia que a través de la historia han tenido tres distintas culturas que han dejado huella en nuestro país empezando por el idioma español a partir de la conquista, pasando por la influencia de la cultura francesa durante el imperio de Maximiliano y en la época de don Porfirio hasta llegar a la influencia de la cultura norteamericana en tiempos recientes a través del idioma inglés principalmente en la música, el cine y la televisión como un medio poderoso que ha dado forma y apropiado diferentes expresiones culturales en nuestro país sobre todo entre los jóvenes.

En la primera parte de este trabajo se habla brevemente de la conquista española porque los antiguos mexicanos comenzaron a “ver” e “interpretar” su mundo a nivel colectivo después de la conquista a través del idioma y la cultura españolas debido a que éste fue el primer idioma extranjero al que la cultura primigenia tuvo que adaptarse en el pasado, lo cual alteró su visión del mundo dando pie a la modificación de su entorno socio-cultural.

Los primeros estudiosos de la psicología colectiva consideraron que para abordar el estudio psicológico de los grupos sociales y culturas se debía partir de fenómenos sociales colectivos como el lenguaje, la historia, la religión, la mitología, etc. En esta primera parte se menciona que el inicio de los estudios en “psicología colectiva” comenzó en Alemania desde el siglo XVIII dando pie a lo que vendría a convertirse en la psicología social y dentro de ésta el planteamiento de las representaciones sociales tomando como antecedente el estudio de las representaciones colectivas del sociólogo E. Durkheim.

Los primeros antecedentes en los estudios de psicología colectiva comenzaron con la “psicología de los pueblos” que en alemán fue llamada: *Völkerpsychologie*, se menciona que este término fue acuñado por Wilhelm Von Humboldt y se nombran a dos autores judeo-alemanes que dieron inicio a los estudios en este campo del conocimiento siendo uno de ellos, el psicólogo y filósofo Moritz Lazarus y el filósofo y filólogo Heymann Steinthal a través de la revista de “psicología de los pueblos y filología” en 1860 seguidos por los trabajos del padre de la psicología experimental en Alemania, el fisiólogo y psicólogo Wilhelm Wundt, quien consideraba al estudio de la “Psicología de los pueblos” o *Völkerpsychologie* como el estudio de la colectividad más que del individuo, considerando que tanto la psicología experimental dedicada al

estudio del fuero interno del individuo y lo que podría considerarse hoy en día, la psicología social o *Völkerpsychologie* eran complementarias pero tenían enfoques y formas diferentes de abordar su objeto de estudio ya que para abordar el estudio del individuo se necesitaba de la introspección y el reporte de la experiencia interna después de la estimulación sensorial, mientras que para estudiar al sujeto a nivel social habría que estudiar la cultura constituida por el lenguaje, la historia, la religión, la mitología como expresiones colectivas más que individuales del ser humano y se debía abordar desde una aproximación comparativa entre pueblos y culturas más que sólo desde una aproximación experimental e individualista.

Se habla también del psicólogo, sociólogo y criminalista Gabriel de Tarde el cual remarcó la importancia que tienen las conversaciones, las opiniones, los intercambios de puntos de vista y en general las comunicaciones y su estudio comparativo como objeto de estudio de la psicología social para finalmente hablar del autor de las representaciones sociales S. Moscovici el cual acuña este término para referirse al fenómeno que articula las aproximaciones individual y la social de la psicología a través de las “representaciones sociales”, articulando ambas aproximaciones con una visión que deja en claro que el conocimiento del individuo es social y no individual, que el conocimiento mismo es también una construcción social o de grupo y no un trabajo individual, que todo conocimiento debe pasar o filtrarse a través de la lente social y de grupo antes de convertirse en conocimiento particular o propio.

Se enlistan como antecedentes históricos del estudio de las representaciones sociales a Humboldt y Herbart como maestros de Lazarus y Steinthal, a Wilhelm Wundt como continuador del estudio de la *Völkerpsychologie* y creador de varios volúmenes en torno al tema, nuevamente se menciona a Gabriel de Tarde quien sostuvo un debate histórico con E. Durkheim en Francia en 1903 elaborando las leyes de imitación las cuales explican los procesos sociales, estableciendo que la imitación e invención son los motores del cambio social y mencionando que la imitación es un fenómeno presente en todo proceso social y natural. Se añade a Fritz Heider como estudioso del concepto de “sentido común” o creencias populares desde el punto de vista de la percepción y como parte del estudio de la percepción de la escuela alemana de la Gestalt.

Para abordar el tema de las “representaciones sociales” S. Moscovici habla de las características distintivas de la psicología social norteamericana, planteando dos principios básicos que dicen que los sistemas cognitivos de todos los humanos reaccionan de la misma forma ante los fenómenos sociales y

naturales y que el procesamiento de la información es la base del entendimiento y la comprensión en el ser humano. Sólo que la realidad en que vivimos contradice estos principios ya que a pesar de que nuestro aparato perceptivo funcione bien y este equipado para percibir la realidad que nos rodea, falla en “ver” a ciertas personas o situaciones a pesar de estar justo enfrente de nosotros lo que significa que tenemos una clasificación preestablecida de lo que se debe percibir y lo que no en sociedad. Por otro lado, lo que damos por sentado socialmente puede cambiar de súbito, nuestros convencionalismos pueden dejar de serlo debido a algún descubrimiento científico o técnico o a un cambio de visión en la cultura por lo que la forma de “ver” y reaccionar a la realidad está dada a partir de los consensos sociales más que por la realidad tal cual es, no somos en realidad tan buenos en “ver” y percibir la realidad de forma neutral y objetiva como se ha planteado usualmente. Es por esto mismo que nuestra visión del mundo y de la gente e incluso del cosmos ha cambiado históricamente con el avance de la ciencia y el conocimiento en general y a nivel social nuestra visión del mundo ha cambiado gracias al esfuerzo de ciertas personas o grupos que han puesto en tela de juicio lo que se acepta convencionalmente ya que usualmente nos conformamos con “ver” sólo cierta parte de la realidad. Se habla de la forma de organización de las representaciones sociales y de los “universos de opinión” o formación de las mismas.

En la parte metodológica se justifica este trabajo diciendo que el estudio del idioma inglés es un asunto de no poca importancia debido a la relación histórica entre nuestro país con los Estados Unidos la cual ha estado cargada de experiencias desfavorables hacia nuestro país pero enfatizando que nuestro mundo actual se comunica cada vez más en inglés. Se plantea el problema de su estudio en dos poblaciones de jóvenes de educación superior pertenecientes a distintos sistemas de educación que son el militar y el universitario remarcando la necesidad de conocer cuál es la representación social del idioma inglés en ambas poblaciones. Se justifica el estudio debido a que ningún lugar en el mundo queda aislado de la influencia del flujo de información proveniente o generado por los Estados Unidos a través de los medios de comunicación locales.

## II. MARCO TEÓRICO.

Desde nuestro nacimiento como cultura después de la conquista española somos la fusión de indios y españoles así que desde hace siglos estamos acostumbrados a lidiar con y somos el resultado de una mezcla e influencia de ambas culturas. Desde el inicio de la fusión el mexicano debió asimilar y acostumbrarse a los elementos de la cultura española a lo largo de la historia, asimiló elementos culturales tales como el idioma español, el que tuvieron que aprender para adaptarse a la conquista. Podríamos decir que el español fue el primer idioma extranjero en México, idioma a través del cual comenzaron a “imaginar” y “ver” la realidad los antiguos mexicanos de aquellos tiempos.

Este trabajo pretende identificar el fenómeno de las representaciones sociales del idioma inglés en un contexto muy diferente al de una conquista por las armas como lo fue la conquista española en 1521, fenómeno que impuso un idioma y una visión del mundo diferente al de la cultura autóctona de aquella época en México. Este trabajo está centrado en jóvenes estudiantes de nivel profesional.

Partiendo de este antecedente podemos imaginar por qué en nuestro país tiene un gran peso la influencia de lo extranjero más que de lo autóctono en nuestra cultura; podemos saber por qué casi toda nuestra herencia cultural está compuesta principalmente de una mezcla española y restos de las antiguas culturas indígenas. Podemos saber por qué no es fácil identificarse con una sola raíz cultural de la cual derive toda la diversidad que aún existe hoy en día en nuestro país. Sin embargo, ya no somos ni totalmente indios ni totalmente europeos, la pérdida de religión, idioma, riquezas naturales, la fusión de costumbres y personas estuvo acompañada de dominio e imposición de la cultura ibérica sobre la indígena. Se “aprendió” a dar preferencia a lo extranjero para formar nuestra identidad por sobre lo autóctono, y de alguna forma se repite la historia en la época previa a la revolución mexicana de 1910 con la adopción de costumbres francesas durante la dictadura de Porfirio Díaz en donde el vestido de la gente de la época, la arquitectura, la comida y otros hábitos se trataron de asemejar a los de los franceses de aquella época. Esta fue la época en la que la tortilla empezó a ser sustituida por el pan o bolillos y hacen su aparición los pasteles y posteriormente las pastelerías en México.

Para posteriormente pasar a la época de fines de la segunda guerra mundial en donde la influencia de los Estados Unidos como el gran ganador de esta contienda mundial y de la cultura americana junto con el desarrollo de los medios de comunicación permitieron los primeros contactos con la música

americana de los 40s a través de la radio y el cine americano, dando pie al inicio de la presencia del idioma inglés dentro de la cultura nacional y mundial en las generaciones de jóvenes de esos tiempos, llegando a los 60s con el rock & roll cuya gran influencia a nivel colectivo y generacional está vigente y ha crecido después de varias décadas en nuestro país y en todo el mundo.

Hoy en día la música en inglés, quizá la más escuchada e influyente del mundo se ha multiplicado en géneros y variantes, el cine en inglés que es de los más antiguos y mejor hecho, desde un punto de vista comercial en el mundo, ha aumentado en calidad y cantidad, las series de televisión han mejorado y multiplicado. No debemos olvidar que todos estos elementos son parte del patrimonio artístico mundial y han ayudado a construir nuestra realidad cotidiana ya que son parte de la cultura universal, pero su gran influencia ha sido mediadora de las conductas e imaginación de varias generaciones en la historia de nuestra cultura. Es en este campo donde las representaciones sociales juegan un papel importante.

Tanto para la historia de la psicología social en particular como para las ciencias sociales en general, la propuesta de las representaciones sociales ha ayudado a enriquecer la discusión epistemológica entre el individuo y la sociedad o entre la psicología y la sociología, disciplinas que estudian cada uno de estos elementos por separado. El estudio de las representaciones sociales nos ayuda a abordar el problema de la construcción social de la realidad y es una de las formas del pensamiento social, sólo que su estudio se había venido desarrollando desde el siglo XVIII en Alemania como parte del estudio de la psicología colectiva desde los trabajos centrados en la “Psicología de los pueblos”, también llamada en alemán “Völkerpsychologie”, palabra acuñada por el filósofo, lingüista y diplomático alemán, Wilhelm von Humboldt (1767-1835) en cuyo interés estaba el estudio del “Volksgeist” también llamado “Espíritu del pueblo” o “Carácter nacional”.

En 1851 el psicólogo y filósofo alemán Moritz Lazarus (1824-1903) quien introduce el término “Völkerpsychologie” o “Folk Psychology” a los debates académicos por primera vez en 1851 en un artículo titulado: “Sobre el concepto y la posibilidad de una “psicología de los pueblos” como ciencia” de la revista “Deutsches Museum” (“Museo Alemán”) antes de unirse a la universidad de Berna en suiza en 1859 y antes de obtener su cátedra de “psicología, y psicología de los pueblos” en dicha universidad, definió en este artículo los principales objetivos y bases de una nueva disciplina académica. Para el mismo año de 1859 Moritz Lazarus junto con el filósofo y filólogo alemán Heymann Steinthal (1823-1899) expanden el texto en un manifiesto para la “Revista de psicología de los pueblos y Filología” que continuó siendo

publicada desde 1860 en veinte volúmenes hasta 1890 aunque nunca crearon un solo libro sobre el tema, dejando esta labor a Wilhelm Wundt años después entre 1900 y 1920. Desgraciadamente, la “Psicología de los pueblos” nunca logró establecerse como una disciplina independiente a nivel universitario.

Posteriormente, en el año de 1873-74, Moritz Lazarus da su primer curso de “Psicología de los pueblos” en la universidad de Berlín, la “Völkerpsychologie” se proponía analizar la psicología de las naciones, incluyendo la de los judíos.

Desde que el hombre es un ser social y podía solo existir como parte de una comunidad nacional y desde que una nación representa y es más que la suma de sus partes, la psicología de los pueblos era la extensión necesaria de la psicología individual. El “espíritu del pueblo” no era una idea metafísica—decían Lazarus y Steinthal —sino que simplemente describía “todo lo mejor, más elevado y profundo de la esencia de la actividad humana” de una nación expresada en la forma de lenguaje, mitos, religión, costumbres y hábitos de un pueblo.

Lazarus y Steinthal se conocieron en la universidad de Berlín en una clase dedicada a las enseñanzas del filósofo, psicólogo y pedagogo alemán, Johann Friedrich Herbart (1776-1841) fueron sus alumnos y seguidores siendo su primer fuente de inspiración debido a que él había estado cerca de descubrir la “Völkerpsychologie” pero se había detenido cerca de expandir su sistema psicológico al estudio de los grupos y naciones. La segunda fuente de inspiración para ellos fue Wilhelm von Humboldt (1767-1835) ya que Steinthal era un crítico y seguidor de toda la vida de sus trabajos lingüísticos, Lazarus y Steinthal estaban de acuerdo con Humboldt en que las diferencias lingüísticas representaban por mucho diferencias esenciales entre las naciones: “Las formas lógicas del pensamiento están intrincadamente vinculadas al lenguaje y cualquier persona que entienda la esencia del lenguaje correctamente sabrá que formas totalmente diferentes de hablar reflejaran simplemente formas totalmente diferentes de pensar”. Como consecuencia de esto, el idioma era el objeto más importante de estudio para la “folk psychology” o “psicología de los pueblos”.

Steinthal realizó la mayor parte de sus estudios en lingüística como contribuciones a la “psicología de los pueblos,” la “Völkerpsychologie” sería un puente entre las ciencias y las humanidades ya que estudiaría el “espíritu” humano con métodos de las ciencias...tomando prestado el concepto de “espíritu objetivo” de la filosofía Hegeliana, Lazarus y Steinthal usaron el término para describir la herencia intelectual del “Volk” o “pueblo”. El “espíritu

objetivo” contenía el conocimiento acumulado de generaciones desde el conocimiento técnico más básico hasta la más elaborada y grandiosa obra de arte y ciencia, siendo por tanto de vital importancia para la constitución de cualquier comunidad. El desarrollo de la “Völkerpsychologie” de Lazarus y Steinthal reforzó de esta forma el estudio de la psicología colectiva desde esos tiempos aunque no tuvo el éxito que esperaban ya que la psicología de los pueblos como ya se mencionó, no alcanzó a constituirse como disciplina independiente. Sin embargo, dio pie a ciertos fenómenos que debían ser abordados por la disciplina que posteriormente sería llamada: psicología social.

Encontramos, una vez más, otra de las vertientes indirectas que viene a fortalecer el estudio de las representaciones sociales dentro de la temática colectiva, en tanto imágenes, mitos y procesos colectivos en la obra del fisiólogo, psicólogo y filósofo alemán Wilhelm Wundt (1832-1920) particularmente en su también llamada psicología de los pueblos (Völkerpsychologie) como ciencia social, su esquema partía de que las ciencias naturales deberían fundamentar la psicología experimental y las ciencias sociales fundamentarían la Völkerpsychologie.

Sobre la psicología experimental recaía el estudio de los procesos mentales individuales internos y sobre la psicología de los pueblos, el análisis de los aspectos sociales externos de los procesos mentales colectivos tal como se manifiestan en el lenguaje, en los mitos y en las costumbres por medio del estudio comparativo e histórico, veamos cómo lo dice W. Wundt a diferencia de sus antecesores:

La Völkerpsychologie puede ser considerada como una rama de la psicología [...] su objetivo es el estudio de los productos mentales que son creados por una comunidad humana y que son, por lo tanto, inexplicables en términos de una conciencia individual, al presuponer la acción recíproca de muchos. (Wundt, 1916:3; citado en Álvaro, 1995:6)

Y más adelante se dice que: “La Völkerpsychologie consiste en un intento de estudio de la génesis de la mente humana como producto social e histórico, lo que hace de la misma una psicología social histórica.” (Álvaro, 1995:33).

Por su parte, el concepto de representación social tiene una rica tradición en la psicología colectiva, y las investigaciones posteriores lo han fortalecido conceptualmente como uno de los temas centrales de la psicología social. De acuerdo con Denise Jodelet (1986) la representación social o más bien,

colectiva, apareció primero en el campo de la sociología con Emile Durkheim y posteriormente se desarrolla su teoría en otro campo del conocimiento perteneciente a la Psicología social con S. Moscovici (1961, 1976).

El sociólogo francés Emile Durkheim creó el concepto de representaciones colectivas para abordar entre otras cosas el problema de la construcción social de la realidad. Los escritos en los que Durkheim desarrolla su teoría sociológica del conocimiento comenzaron en 1898 con un ensayo titulado: “representaciones individuales y representaciones colectivas” texto seguido por otro titulado: “de ciertas formas primitivas de clasificación” en 1903 escrito junto con el antropólogo y sociólogo Marcel Mauss (1872-1950) y en 1911 “juicios de valor y juicios de realidad”. Los temas tratados en estos y otros ensayos fueron retomados y ampliados en el último libro que Durkheim publicó en vida: “las formas elementales de la vida religiosa” en 1912, los dos principios rectores de su pensamiento a través de los cuales se proponía dar respuesta a los fenómenos sociales fueron: a) la irreductibilidad del conjunto social a la simple suma de sus elementos (el todo no es igual a la suma de sus partes); y b) el principio de explicar los fenómenos individuales por el estado de la colectividad y no viceversa ya que es el individuo quien nace de la sociedad y no la sociedad la que nace del individuo (Durkheim, 2000; Aron, 1996:30).

Durkheim mencionaba que una vez que las representaciones colectivas se conforman, éstas adquieren independencia de la sociedad, por ejemplo: las prácticas religiosas, las reglas de la moral, las normas del derecho; como manifestaciones características de la vida colectiva son obligatorias ya que son obra de un poder moral que sobrepasa a la sociedad, llegando así a una de sus ideas principales que profundizaría en: “las formas elementales de la vida religiosa” (1912).

Si podemos decir, en cierta manera que las representaciones colectivas son exteriores a las conciencias individuales, es porque ellas no derivan de los individuos tomados aisladamente, sino en su conjunto. Sin duda, en la elaboración del resultado común, cada quien aporta su cuota; pero los sentimientos privados no se hacen sociales sino combinándose bajo la acción de las fuerzas *sui generis* que desarrolla la asociación; a consecuencia de estas combinaciones y de las mutuas modificaciones que de ella resultan, ellos se convierten en otra cosa. Se produce una síntesis química que concentra y unifica los elementos sintetizados, y por eso mismo los transforma. (Durkheim, 1912:)

Ya que estas representaciones colectivas son elaboradas socialmente estas son un fenómeno no individual a través del cual los seres sociales obtienen todo el bagaje cultural que servirá para adaptarse al entorno. Estas representaciones

colectivas ya están hechas cuando el sujeto entra en contacto con la sociedad y su cultura y lo único que debe hacer este nuevo sujeto es aprender estos códigos culturales heredados por sus antepasados para poder desarrollarse socialmente.

De acuerdo a Durkheim, las primeras representaciones colectivas que ha elaborado el hombre a través de la historia han sido de tipo religioso, la religión es un asunto social, las representaciones religiosas son representaciones colectivas que expresan realidades colectivas, lo que es sagrado para una persona lo es para el resto de los creyentes y lo mismo para lo profano.

Otro psicólogo, sociólogo y criminólogo francés que ayudo a cimentar el estudio de las representaciones sociales fue Gabriel de Tarde (1843-1904) tomando como base la importancia de la comunicación entre las personas. Propuso el estudio comparativo de las conversaciones como objeto de estudio de la psicología social, recordemos que cuando las personas debaten temas de mutuo interés estamos en presencia de muchos de los elementos que conforman las representaciones sociales estas nos orientan socialmente y nos permiten asimilar el mundo y su “realidad”, y de alguna forma nos sirven al igual que las representaciones colectivas para adaptarnos socialmente. Sin embargo, las representaciones sociales son creadas y elaboradas por los grupos sociales en base a la información que comunican y actualizan cotidianamente.

Últimamente y debido a que nuestra sociedad está cada día siendo más influenciada por estar más intercomunicada a nivel global a diferencia de lo que sucedía en el pasado, generando esto más rápidos y constantes cambios sociales que hacen que las firmes opiniones que se tenían con respecto a algún fenómeno social en un momento dado, al otro día dejen de ser verdad haciendo que la adaptación a las nuevas “verdades o realidades” requiera de hacer un reajuste de pensamientos, opiniones, sentimientos y actitudes a través de la comunicación con los otros en el hogar, el trabajo, con uno mismo o con los amigos, con el fin de guiarse, ubicarse y no quedarse atrás dentro del medio social de rápidos cambios en que nos movemos a diario, lo que hace que las representaciones sociales aparezcan como un elemento a tomar en cuenta que explica cómo se generan ciertos cambios en la sociedad como consecuencia del cambio de visión en la mente de los grupos sociales, siendo a la vez una de las formas que adopta el pensamiento social.

Las conversaciones y las opiniones que se vierten dentro de los grupos a los que pertenecemos o entre los grupos con los que interactuamos o a través de los medios de comunicación masiva, van construyendo de una u otra forma el mundo real en que nos movemos cotidianamente, adaptando lo nuevo a lo ya

conocido. Los grupos sociales renombran, reinventan y le dan otro rostro al impacto de las novedades agradables o desagradables de la “realidad” social de tal forma que se convencen a sí mismos y a los otros de que esta nueva “verdad” es algo completamente diferente, y lo vamos justificando como real principalmente a través de la comunicación y el intercambio de opiniones e interacciones diarias. Nos vamos conformando a la nueva realidad poco a poco.

La formación de la opinión pública en las sociedades modernas se construye con las informaciones venidas de todos los medios de comunicación y un factor fundamental en la condensación de ella es la conversación. Son estas experiencias, conocimientos y vivencias múltiples, paradójicas y hasta contradictorias las que permiten generar este tipo de discurso colectivo que se crea en las sociedades modernas; lo que llamamos conocimiento ordinario o sentido común.

Cuando existe una modificación en las condiciones de vida al interior de una sociedad, este cambio ocasiona nuevas o relevantes reelaboraciones y modificaciones en las concepciones que la gente tiene de los objetos sociales, es decir, que cuando aparece un fenómeno social desconocido hasta entonces y por tanto no familiar, da inicio un proceso de comunicación colectiva para hacerlo comprensible y manejable y en muchos casos, por lo menos al principio, será un tema de conflicto entre uno o varios grupos sociales. (Billig, 1987; Windish, 1990; Wagner, 1997).

Así como desde hace miles de años los seres humanos han transformado su entorno construyendo ambientes artificiales como resultado de su interacción con el ambiente que les rodeaba adaptándolos para poder vivir al interior de estos, y pasar una gran parte de la vida dentro de ellos llámense templos adoratorios, castillos, palacios, fortalezas, bunkers, casas, oficinas, centros de trabajo, centros de diversión, plazas comerciales, cines, teatros, etc., así también en la mayoría de las sociedades modernas las personas pasan una gran parte de su tiempo interactuando y comunicándose dentro y fuera de estos ambientes artificiales construidos; y quien desee estudiar las representaciones sociales deberá estar interesado por el contenido de la comunicación que se genera al interior y al exterior de estos ambientes artificiales construidos por el hombre desde mucho tiempo atrás en la historia.

Gabriel de Tarde había comprendido la importancia de las comunicaciones y el lenguaje -el lenguaje a través de la conversación que conformara la opinión pública con los medios de comunicación- en la reproducción y transformación de las sociedades humanas y propuso como ya

se mencionó que la psicología social se hiciese cargo del estudio comparativo de las conversaciones.

Las conversaciones crean opiniones, creencias, emociones y diversas formas de pensamiento. Las opiniones son consideradas por Tarde como “una agrupación momentánea más o menos lógica de juicios que, respondiendo a problemas actualmente planteados, se encuentran reproducidos en numerosos ejemplares (periódicos) en las personas de un mismo país, de un mismo tiempo y de la misma sociedad” (Tarde, 1904:68).

Lo que ha permitido que los juicios u opiniones se propaguen y agrupen con bastante velocidad dentro de la sociedad en la época moderna son todas las técnicas y medios de comunicación masiva. El medio particular de expansión por excelencia de los juicios fue el periódico hasta la invención de los medios electrónicos de comunicación. La opinión como expresión de un juicio individual se vuelve pública a partir de esta mediación que realizan los medios de comunicación. Pero más allá de la especificidad que le otorga la expansión y movilidad a los juicios que testimonian los medios, la conversación es la práctica fundamental que conforma el sustrato material de la opinión pública.

Otra de las aportaciones de Tarde a la psicología social es el fenómeno colectivo de la “imitación” el cual es un procedimiento psicológico por el que las ideas se repiten y propagan en la sociedad comenzando con estados internos como las creencias y los deseos de los individuos. Los grupos desarrollan actitudes y sentimientos cuando se manifiestan públicamente, contribuyen a que las personas adquieran confianza al comprobar que sus propios sentimientos son compartidos, lo que da origen a las tradiciones y a las imágenes que se transmiten de generación en generación.

Contrario a lo que se ha planteado, el enfoque en la psicología social norteamericana acepta de antemano que el individuo debe de estudiarse por separado de la sociedad y que la sociedad también debe ser abordada de una manera diferente a la del estudio del individuo. De ahí que se estudien ambas dimensiones por disciplinas diferentes como lo son la psicología (el individuo) y la sociología (la sociedad).

Estos enfoques excluyentes en la psicología social norteamericana, adquieren respuesta y solución en la psicología social europea, la cual a través del estudio de la interacción logra articular a la sociedad y el individuo. De hecho la teoría de las representaciones sociales es la propuesta moscoviana a la fractura entre el conflicto psicológico y la sociedad, tan es así que en una de las primeras aproximaciones a la definición de la psicología social, dada por el autor de la teoría de las representaciones sociales reconoce que la disciplina

debe abordar e integrar ambas dimensiones de la realidad social a través de las representaciones sociales que articulan estos polos opuestos: el individuo y la sociedad.

Debido a que las formas de pensamiento, creencias, valores y opiniones de las personas se construyen socialmente y no desde el fuero interno del individuo, la pertenencia de las personas a diferentes categorías sociales y la membrecía del individuo a distintos grupos constituyen fuentes de determinación de la elaboración individual de la realidad social, esto es precisamente lo que genera visiones compartidas de la realidad e interpretaciones similares de los hechos sociales en los grupos y los individuos que los constituyen.

La contradicción entre el individuo y la sociedad, es la contradicción entre la unidad y la multiplicidad. Se debe reconocer también que el individuo no puede ser independiente de la red social en la que nace, crece, se reproduce y muere y debe reconocerse que toda sociedad está compuesta de una multiplicidad de individuos, que en cada uno de estos individuos habita una sociedad, la de sus personajes imaginarios o reales, la de los héroes que admira, la de amigos y enemigos, la de su familia o con quien dialoga. Para Moscovici el individuo desde este punto de vista vive en un eterno conflicto entre lo que tiene en mente y es compartido con los demás, y lo que enfrenta en la realidad social en el transcurso de su vida.

En este acercamiento hacía una definición de psicología social, Moscovici plantea que el objeto propio de la psicología social es: *“El estudio del conflicto entre el individuo y la sociedad, añadiendo: de la sociedad externa y de la que lleva dentro de sí mismo”* (Moscovici, 1970:3). Este conflicto relacional se puede observar en: la resistencia a las presiones conformistas de la mayoría, la oposición entre el líder y su grupo, las desviaciones respecto a la ortodoxia, por ejemplo: Martin Lutero (1483-1546) quien se “desvió” con respecto a la ortodoxia de la iglesia de su época e impulsó la reforma protestante o el ejemplo de Galileo Galilei (1564-1642) con respecto a las presiones conformistas de la mayoría de religión católica que creía que la tierra y no el sol era el centro del universo conocido.

En la definición más actual sobre la psicología social de Moscovici sostiene que esta disciplina es: *“el estudio de los fenómenos de la ideología (cogniciones y representaciones sociales) y de los fenómenos de la comunicación”* (Moscovici, 1970:3).

En los tres niveles de relaciones: entre individuos, entre individuos y grupos y entre grupos en sociedad. Ya sea como miembro de un grupo, equipo, raza o nación, las representaciones sociales son las que dan forma a esta realidad mitad

imaginaria y mitad física que es la realidad social la cual está en oposición desde un principio.

Mientras que por su lado los fenómenos de comunicación social se refieren a los intercambios de mensajes lingüísticos y no lingüísticos (imágenes, palabras, gestos, etc.) entre individuos y grupos. Se trata de diferentes medios usados para transmitir determinada información para influir en los demás, incluyendo fenómenos de comunicación de masas o influencia colectiva (propaganda, publicidad, etc.) que también están relacionados con las comunicaciones que dan forma a la sociedad. Se trata de las opiniones vertidas en la comunicación cotidiana como ya se mencionó anteriormente.

En lo relativo a la ideología el primer significado de “ideología” fue el de “ciencia de las ideas” palabra acuñada por el aristócrata, político, soldado y filósofo francés de la ilustración, Destutt de Tracy (1754-1836) en 1801 durante el periodo de la revolución francesa, equiparando las ideas a los estados de conciencia. Históricamente las ideologías han trascendido a sus creadores, por ejemplo: el cristianismo no se limitó a las ideas de Cristo sino que le trascendió creando la Iglesia Católica Romana en Occidente y la ortodoxa en Oriente; al igual que la ideología marxista la cual va más allá de las ideas originales de Marx ya que se han seguido desarrollando sus ideas en los distintos países donde se cree en el socialismo y el comunismo en el mundo. El significado de “ideología” ha cambiado a través de su historia ya que este término ha tenido varias y antagónicas acepciones pero tienen a pesar de todo algo en común y es el hecho de que “la ideología” tiene siempre un carácter grupal no es el producto de una mente individual además de que la “ideología” tiene una poderosa capacidad de movilizar energías para la acción social como se ha visto a través de la historia del cristianismo y el marxismo.

Una de las más comunes acepciones es la que dice que la ideología consiste en un sistema de creencias falsas y contrarias a la ciencia, acepción que se puede ubicar comenzando con Karl Marx y los seguidores del marxismo en todo el mundo. El marxismo sostiene que las ideas que distorsionan la realidad que justifica la vida miserable de la mayor parte de las personas son ideológicas, equiparando “ideológicas” con “falsas.”

Aunque actualmente se podría considerar como “ideología” a la misma ciencia ya que sus verdades pueden ser usadas para encubrir la realidad en vez de favorecer a las personas, los descubrimientos científicos pueden funcionar como pantalla para desviar la atención de asuntos socialmente más apremiantes aparte de que muchos de estos descubrimientos científicos sirven solo a ciertos grupos en el poder para sostener relaciones de dominio y no para la liberación de la mayoría desfavorecida en las distintas sociedades.

### III.- ANTECEDENTES HISTORICOS QUE PRECEDIERON AL ESTUDIO DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES.

Así como el conjunto de conocimientos en torno al tema de la psicología comenzó con la aparición de los espacios para los locos y enfermos mentales, espacios que fueron ocupados en la edad media por leprosos y enfermos de otro tipo en la Europa del siglo XVII dentro de un contexto principalmente religioso, así también, el contexto en el cual comenzaron a desarrollarse estudios en torno a las colectividades, psicología de los pueblos (Alemania), psicología de las masas (Francia), psicología colectiva, etc., fueron los movimientos sociales importantes que ocurrieron en Europa principalmente el de la Revolución Francesa en el siglo XVIII, la Revolución Industrial en Inglaterra en la segunda mitad del siglo XVIII y posteriormente en el siglo XIX con la llamada “Primavera de los pueblos” caracterizada por movimientos de carácter nacionalista y contrarios a la restauración de las antiguas monarquías. Sin la creación de las naciones europeas con sus respectivas revoluciones y movimientos colectivos, estos no se habrían convertido en objeto de estudio por parte de personajes como Le Bon, Von Humboldt, Lazarus y Steinthal o Wilhelm Wundt.

Uno de los temas que antecedieron al estudio de las representaciones colectivas con Durkheim y posteriormente sociales en la versión moscoviciana, tiene que ver, como ya se mencionó, con el estudio de mediados del siglo XIX, llamado “Psicología de los pueblos” término acuñado por Humboldt cuyo propósito al estudiar el “Espíritu del pueblo” era el de estudiar los valores, normas y costumbres típicas de los habitantes de una nación, sus respuestas emocionales comunes y lo que ellos consideran como virtud o vicio, como moral e inmoral y en general el estudio de cómo respondería la gente de una nación ante una determinada situación.

El tema de la psicología de los pueblos lo encontramos posteriormente aplicado en La “Revista de Psicología de los Pueblos y Filología” publicada a partir de 1860 por los alemanes, Moritz Lazarus y Heymann Steinthal los cuales impulsan el estudio de la psicología de los pueblos que, –como lo dice su título– era una revista donde solían escribir: filólogos, historiadores, folcloristas y antropólogos.

Esta aproximación al estudio de los pueblos de Lazarus y Steinthal compartida desde 1850 creó una nueva rama de investigación denominada “psicología nacional” a la que también se le puede designar con la misma palabra: “Völkerpsychologie.”

Lazarus y Steinthal supusieron que el valor y el poder de las leyes que gobernaban los procesos individuales serían un buen punto de partida e inspiración para proponer leyes que explicarían la conducta de las colectividades, tal y como se observaba en el comportamiento individual. Trataron de extrapolar leyes y principios desde el individuo hacia la colectividad lo que les atrajo muchas críticas. Lazarus, partía de un principio filosófico que afirmaba que la verdad debía ser buscada no en abstracciones metafísicas, ni a priori, sino en investigación psicológica, investigación cuya característica era no quedar confinada solamente al estudio de la conciencia individual, sino que debía estar dedicada al estudio de la sociedad como un todo, ya que el psicólogo debe estudiar a la humanidad desde un punto de vista histórico y comparativo, analizando los elementos que constituyen la estructura de la sociedad: sus costumbres, reglas, lenguaje y principales tendencias de su evolución cultural.

Es importante señalar estos breves antecedentes de la psicología de los pueblos, ya que en el ámbito académico universitario nacional se tiende a considerar a Wilhelm Wundt (1832-1920) como el creador fundamental de la psicología experimental; pero pocos lo mencionan como el “estudioso” también de la psicología de los pueblos. Siempre que se habla de psicología como ciencia experimental se afirma que fue en 1879 con la fundación del Instituto de Psicología en Leipzig cuando inicia la psicología como ciencia experimental de laboratorio, correspondiendo a Wilhelm Wundt el mérito y que la psicología gracias a esto, alcanzó el estatus de ciencia experimental aunque lo que no sabemos o no se menciona en el ambiente académico es que al mismo tiempo “populariza la Psicología de los pueblos” y como él mismo decía: el estudio de los “procesos superiores” o “manifestaciones externas de la mente” más observados en todos los pueblos son: el lenguaje, el pensamiento, la atención, religión, mito y magia los cuales son productos colectivos más que individuales y solo es posible acercarse a ellos por medio de un método de análisis histórico de los productos culturales, productos como las costumbres y tradiciones de los pueblos.

Por otro lado, la ciencia de laboratorio o experimental que Wundt desarrolló tenía como idea metodológica central, el reporte introspectivo brindado por la persona en el laboratorio con ambiente y variables controladas. Sólo que esta metodología no daba cuenta de fenómenos en los cuales el sujeto se encuentra involucrado socialmente por lo que sería incapaz de reportar dichos sucesos debido a que sus emociones, atención y otros procesos psicológicos involucrados le imposibilitarían ser un simple observador pasivo y receptor de estímulos sin significado para él, por tanto se tenía que buscar de qué otra manera se podrían acercar los psicólogos a estos fenómenos fuera del

laboratorio experimental, ya que esta ciencia de laboratorio no podía abarcar los fenómenos psicológicos más complejos en donde la persona se involucra o se interrelaciona con los otros sujetos en sociedad.

A esta forma de aproximarse a estos productos culturales para abordar los “procesos superiores” o “manifestaciones externas de la mente” Wundt la llamo también “Psicología de los pueblos” (*Völkerpsychologie*), la cual desarrolla en los diez volúmenes de su *Völkerpsychologie* publicados entre 1900 y 1920. Es muy importante recordar que Wundt pensaba que las leyes del pensamiento social no se hallaban por medio de un experimento de laboratorio ni por medio de la introspección o “producto interno de la mente de nivel individual” sino que se encuentran en el desarrollo del lenguaje. Aunque a la postre el destino de la psicología de los pueblos en la aproximación de Wundt será apropiada por los antropólogos, más que por los psicólogos.

El término que antecede al de “representaciones sociales” es el de “representaciones colectivas” creado a finales del siglo XIX por el sociólogo francés Emile Durkheim (1858-1917) para designar de esta forma el fenómeno social a partir del cual se construyen las diversas representaciones individuales. Las “representaciones colectivas” se parecen a los conceptos ya que son producciones mentales colectivas que trascienden a los individuos particulares y que forman parte del bagaje cultural de una sociedad. Es con base en ellas que se forman las “representaciones individuales” que no son sino su expresión particularizada y adaptada a las características de cada individuo concreto. Los estudios que realizó Durkheim fueron de tipo antropológico con poblaciones primitivas por lo cual se centró en lo que para estos pueblos primitivos era su universo, esto es, el estudio de sus costumbres “religiosas”, pero se centró en las creencias principales de estos grupos las cuales eran desde luego de tipo religioso.

Durkheim, en “Las formas elementales de la vida religiosa” decía que: “se sabe desde hace tiempo que los primeros sistemas de representaciones que el hombre se ha hecho del mundo y de sí mismo son de origen religioso...” (Durkheim, 1912:14).

En el modelo de Durkheim, la sociedad proporciona a las personas los conceptos con los cuales pensar y con los cuales construir sus elaboraciones mentales particulares.

Los conceptos que permiten producir el pensamiento individual no son producidos por el individuo ya que la sociedad proporciona en forma de “representaciones colectivas” la matriz a partir de la cual las personas producen

sus representaciones individuales. Las personas para Durkheim son el resultado del efecto que la sociedad produce en ellas y no como se suele pensar, que es el individuo el que produce por sí mismo los cambios sociales y logra “todo” sin la ayuda de nadie.

El concepto de “representaciones colectivas” de Durkheim y el de “representaciones sociales” de S. Moscovici aunque parecidos, tienen diferencias, siendo una de las más importantes aquella de que las “representaciones colectivas” son formas de conciencia que la sociedad impone a los individuos, mientras que las “representaciones sociales” son construidas por los sujetos sociales.

Las “representaciones colectivas” son una mera reproducción de la idea social en el individuo. Mientras que las “representaciones sociales” son una producción y una elaboración de carácter social sin ser impuestas externamente a las conciencias individuales como lo sugerido por Durkheim. Otra característica de las “representaciones colectivas” es que estas sirven para hablar de las concepciones instituidas comunes a todos los miembros de una sociedad como por ejemplo: nuestra forma de figurarnos el tiempo, la familia, la justicia, etc., estos conjuntos de conocimientos y creencias que nos parecen “naturales” y necesarios, persisten a largo plazo y su función es la de permitir el control sobre la experiencia práctica definiendo lo que es normal y anormal, lo que es previsible, lo realizable, etc., y asegurando la cohesión social al proporcionar a todos los miembros de la sociedad los mismos referentes de juicio y las mismas guías de acción. (Rouquette, 2007:).

Al respecto decía Durkheim que: Las representaciones colectivas son el producto de una inmensa cooperación que se extiende no solamente en el espacio, sino en el tiempo; para hacerlas, una multitud de espíritus diversos ha asociado, mezclado, combinado sus ideas y sentimientos; largas series de generaciones han acumulado en ellas su experiencia y su saber. Una intelectualidad muy particular, infinitamente más rica y más compleja que la del individuo, se ha como concentrado allí... (Durkheim, 1912:20).

Si pues, en cada momento del tiempo, los hombres no se entendieran sobre estas ideas esenciales, si no tuvieran una concepción homogénea del tiempo, del espacio, de la causa, del número, etc., sería imposible todo acuerdo entre inteligencias y, en consecuencia, toda vida intelectual. Así la sociedad no puede abandonar las categorías al libre arbitrio de los particulares sin abandonarse a sí misma. Para poder vivir, ella necesita no solamente un suficiente conformismo moral; hay un mínimo de

conformismo lógico del que no puede ya prescindir. (Durkheim, 1912:20).

De acuerdo a Durkheim, “todas las creencias religiosas conocidas, ya sean simples o complejas, presentan un mismo carácter común: suponen una clasificación de las cosas, reales o ideales, que se representan los hombres, en dos clases, en dos géneros opuestos, designados por dos términos distintos que traducen bastante bien las palabras: sagrado y profano. La división del mundo en dos dominios que comprenden, uno todo lo sagrado y el otro todo lo profano es el rasgo distintivo del pensamiento religioso: las creencias, los mitos, los fantasmas, las leyendas, son representaciones o sistemas de representaciones que expresan la naturaleza de las cosas sagradas.”

Recordemos que en el pasado, la religión lo era todo, se vivía por y para la religión en Occidente. Mientras que actualmente el significado de lo “sagrado” no es tan estático, es más cambiante y se ha desplazado a través del tiempo hacia la ciencia como sustituto de la religión (ya que no se discuten sus verdades) y las ideologías totalitarias como un deseo colectivo de alcanzar la sociedad ideal o la “tierra prometida” (fascismo, nacionalsocialismo, socialismo, comunismo, sistema liberal o democracia, etc.). Hoy en día y debido al efecto que han tenido los medios de comunicación en el mundo y el desarrollo del conocimiento científico, se podría dar el calificativo de “sagrado” a distintas y variadas actividades dentro de las distintas sociedades como lo son: los espectáculos, el mundo del entretenimiento, el fútbol, la educación, el sexo, el trabajo, la clase trabajadora, los obreros, la salud y el resurgimiento de las religiones representado por la iglesia católica en el mundo occidental.

Durkheim decía que lo sagrado puede ser cualquier objeto, idea, visión del mundo o persona que se convierte en otra cosa sin dejar de ser la misma cosa, como por ejemplo, pongamos el caso de un crucifijo que es un pedazo de madera, metal etc., al que se le ha dado forma de cruz latina pero que es sagrado en tanto que este pedazo de madera, metal, etc., representa el lugar de la crucifixión de Jesucristo dentro de la religión católica. O pensemos en los tótems de los indios americanos que eran troncos de madera tallados en forma de rostros de animales y humanos y que eran venerados, eran objetos sagrados sin dejar de ser solo troncos de árbol; o pongamos el caso de los líderes políticos que sin dejar de ser seres humanos de carne y hueso pasan a convertirse en seres divinizados, tal es el caso de Hitler, de quien se recogían hasta las piedras donde pisaba ya que eran consideradas objetos “sagrados” debido a que estas habían sido tocadas por el Führer, así también el caso de Stalin, Mao Tse Tung, el Che Guevara, quienes habían sido y siguen siendo venerados casi como dioses debido a que son una representación del iluminado que guía a su pueblo hacia la “tierra prometida”, el mundo ideal, la sociedad

perfecta, y revela la “verdad” a todo aquel que le siga y le sea fiel hasta el final, en este caso, cada gran líder mencionado es como una metáfora de Jesucristo ya que existen a grandes rasgos, patrones o paralelismos que se repiten en la historia encarnada por distintos personajes. Otro caso muy representativo es el del actual líder de Corea del Norte quien para su pueblo es casi un dios. Este fenómeno es explicado por Moscovici cuando menciona que se asimila lo nuevo a lo ya conocido, este patrón social repetitivo de los líderes es un estadio en el proceso de la creación de las representaciones sociales.

En vista de que ningún objeto, idea, persona, lugar, etc., es intrínsecamente ni profano ni sagrado ya que es la colectividad la que le da el calificativo de lo uno u lo otro, el ser humano en sociedad, la colectividad, son los creadores de estos sistemas de creencias, se podría decir que es así que se crea la realidad. La religión es eminentemente una cuestión grupal, no individual. Lo que conocemos como “sociedad” no es más que una totalidad más o menos estructurada de creencias y sentimientos comunes a todos los miembros del grupo o colectividad.

Durkheim decía que la religión era no sólo una creación social sino que de hecho era la sociedad divinizada ya que las deidades que el hombre adoraba o adora no son otra cosa que proyecciones del poder de la sociedad. La organización social de la comunidad primitiva es el modelo para la organización espacial de los alrededores del ser primitivo. Casi toda la arquitectura y costumbres de las culturas antiguas giraban en torno a la adoración de los dioses y los difuntos, giraba en torno a lo profano y lo sagrado, giraba en torno a la religión.

Por ejemplo, la división del tiempo en días, semanas, meses y años correspondía a la recurrencia periódica de ritos, fiestas y ceremonias. “un calendario expresaba el ritmo de las actividades colectivas sagradas y su función era asegurar su regularidad”. De acuerdo a Robert M. Farr en (Moscovici, 1961:) ha sido posible para Moscovici exponer en su trabajo de tesis la manera en que una nueva ciencia del comportamiento (el psicoanálisis) llena el vacío dejado por la extinción de las religiones más tradicionales. Mencionando que el psicoanalista es una especie de sacerdote laico ya que entre otras cosas las personas psicoanalizadas se “confiesan” ante el analista para resolver sus conflictos personales tal y como se confesaban ante el sacerdote cuando eran creyentes religiosos que iban a la iglesia a confesar pecados. Este es otro caso en que como dice Moscovici, lo nuevo es asimilado a lo ya conocido debido a que el psicoanalista actual viene a convertirse en una representación o metáfora del antiguo sacerdote católico en la sociedad francesa estudiada por Moscovici en 1961.

Se tendría otro ejemplo en el origen de las actuales universidades de Occidente que fueron al inicio iglesias medievales cuyos espacios se tuvieron que adaptar para convertirse en centros de estudio que posteriormente se transformarían en las actuales universidades europeas, basten como ejemplos las universidades de Cambridge y Oxford en Inglaterra y la universidad de París que empezó en la catedral de Notre Dame. Los diseños de estas y otras universidades son muy parecidos a los de las iglesias además de que los grandes profesores de las mismas se comportan casi igual a los antiguos sacerdotes de los conventos religiosos con la diferencia de que se hacen descubrimientos científicos no doctrinarios y no se basan en la biblia para explicar la realidad ya que se basan en el método experimental, la observación y la comprobación de lo que se estudia. Pero al igual que en los casos anteriores, volvemos al punto de asimilación de lo novedoso a través de lo conocido.

Tarde y Durkheim sostuvieron un debate de puntos de vista que tuvo lugar en “La escuela francesa de altos estudios (en ciencias) sociales” en 1903, resultando “ganadora” la postura de Durkheim para quien lo social era más importante que lo individual ya que un fenómeno social no podía ser explicado desde un punto de vista individual o desde los estados de conciencia individuales sino a partir de otro hecho social concluyendo que el individuo es el resultado de la sociedad a través de las “representaciones colectivas.” Mientras que para Tarde el individuo a través de la imitación y su capacidad de hacer innovaciones podían generar los cambios sociales. La conciencia colectiva es para Tarde el resultado de la influencia mutua entre individuos sociales y no algo impuesto al individuo por la sociedad ya que somos el resultado de la combinación de una variedad de distintos sujetos a través de la “imitación”.

“La imitación es el procedimiento psicológico por el que las ideas se repiten y propagan en la sociedad, empezando con estados internos como las creencias y los deseos de los individuos.” (Vázquez, 2003:25)

“La subsistencia de una sociedad se debe a la acumulación de *creencias* que ponen en común sus miembros y que sufren alteraciones permanentes. Las estadísticas sobre las tendencias políticas, el movimiento de los mercados o las prácticas religiosas, son la muestra clara de la variación cuantitativa de las *creencias* y *deseos*. Ellos pueden acumularse y constituir verdaderas reservas espirituales. En cada sociedad, ese potencial psicológico toma la forma de un cierto capital “*energético*” del cual ella dispone”.

Todas las semejanzas *de origen social*, que se destacan en el mundo social, son el fruto directo o indirecto de la imitación bajo todas sus formas, imitación-costumbre o imitación-moda, imitación-simpatía o

imitación-obediencia, imitación-instrucción o imitación-educación, imitación ingenua o imitación reflexiva, etc.” (Tarde, 2011: 150-1).

En la parte comunicativa de su teoría, G. de Tarde distingue a diferencia de G. Le Bon entre multitudes y público, este último visto como la forma en que se organizan las multitudes modernas las cuales tienen sólo un vínculo espiritual y cohesión mental (Tarde, 1904:2). Para Jiménez Burillo (1981) los públicos pueden tener intereses comunes pero no tienen una relación directa, no ocupan el mismo espacio.

Actualmente, no se necesita de contacto corporal o proximidad espacial para ser parte de un grupo social porque existe desde la revolución francesa *la prensa escrita* a través de la cual la masa se convierte en público, esta comunidad espiritual no necesita la proximidad corporal para estar vinculada; a través del *periódico* se genera un “contagio invisible” o una “sugestión a distancia” en el público. Como afirma Moscovici: “a cada tipo de comunicación, corresponde un tipo de sociabilidad: a la comunicación tradicional de boca en boca, la multitud; a la comunicación moderna que comienza con el periódico, el público.” (Moscovici, 1981:231). Para G. de Tarde, las masas ya no jugaran un papel protagónico en la historia como lo planteaba G. le Bon (1841-1931) en la “psicología de las masas” ya que es el público el que tomara su lugar en la sociedad actual.

Otro autor en el camino que conduce a investigaciones actuales sobre cognición social y representaciones sociales es el psicólogo austriaco Fritz Heider (1896-1988) cuyo trabajo estuvo relacionado con la escuela de la Gestalt. Heider realizó una convincente defensa de la importancia que reviste para la explicación psicosocial de las conductas el hecho de investigar seriamente “la psicología ingenua” también llamada “sentido común”. Con este nombre Heider se refería al enorme y complejo sistema de conocimientos psicológicos de *sentido común* que utilizan las personas en su vida cotidiana, tanto para explicarse a sí mismas su propia conducta como para entender la de los demás y adecuar en consecuencia sus comportamientos. Era necesario para Heider conocer esa “psicología ingenua” para acertar en la explicación psicosocial de las conductas. Su obra tuvo un valor heurístico impresionante ya que es de ella de donde arrancan directamente las “teorías de la atribución” tan importantes en los actuales enfoques del cognitivismo social y como parte de un problema más grande y complejo abordado por Heider que es el de la percepción social.

Basta con leer lo que dice S. Moscovici para reconocer claros acentos heiderianos: “al retomar este concepto olvidado de Durkheim i.e. el concepto de

representación social pretendíamos (...) insistir sobre la posibilidad de analizar científicamente lo que se viene llamando sentido común” (Moscovici, 1969:). Heider sostenía que cuando la realidad llega a nosotros es a través de su “interpretación”, que somos capaces de descifrarla y como consecuencia los significados que le atribuimos son los que van a constituir la como única e individual y es esta interpretación la que va a tener determinados efectos sobre nuestro comportamiento.

Heider creó la teoría de la “Psicología ingenua”; intentó formular los procesos a través de los cuales un observador desprovisto de formación o un psicólogo ingenuo comprenden el sentido de las acciones de otra persona, teoría que tiene como premisa principal el que todas las personas de manera natural ven relaciones de causa-efecto entre eventos y tienden a “explicar” el mundo a partir de estas creencias o relaciones cotidianas que elaboran, por ejemplo: cuando alguien dice que el día que se puso un amuleto “santificado” conoció a la que sería su esposa; o también creer que por haber usado tal o cual objeto digamos un collar de la buena suerte obtuvo o logro esto o aquello; o creer que es de mala suerte pasar por debajo de una escalera, o pensar que el día de suerte del signo zodiacal al que se pertenece es el domingo o lunes, etc., este tipo de “explicaciones” son parte de lo que se llama sentido común o psicología ingenua.

Esta aproximación de Heider en gran parte proviene del principio gestaltista de la unidad causal o, en otras palabras, de la “formación de unidad” la cual posteriormente es utilizada para explicar un modelo de atribución causal. Bajo los principios de la organización de las percepciones de Wertheimer que considera que factores como la similitud y la proximidad de la ocurrencia de los fenómenos determinan el lugar de la atribución.

El principio de proximidad es la tendencia a agrupar los elementos que están cercanos en el espacio o tiempo, mientras que el principio de similitud es la tendencia a agrupar los elementos que tienen una apariencia similar, al usar estos dos principios, Heider trata de dar a entender que si dos eventos son parecidos entre sí o suceden uno cerca del otro es probable que uno de ellos sea considerado la causa del otro. Recordemos para este caso la teoría de la “generación espontánea” de Van Helmont (1579-1644) quien creía que los ratones nacían a partir de trapos viejos y granos de trigo fermentados por 21 días.

Heider estuvo interesado desde su juventud en percepción a través de la pintura, entre otras cosas porque estudio arquitectura, y estuvo también interesado en las relaciones humanas. Durante su formación escolar, Heider pasó tiempo en Innsbruck y Múnich donde tomó su primer curso de psicología

con Karl Ludwig Bühler (1869-1963) psicólogo alemán y lingüista, conocido por su trabajo en psicología Gestalt y su esposa la psicóloga Charlotte Bühler. Al regresar a Graz centró sus estudios en filosofía y en el naciente y nuevo campo de la psicología, la mayor autoridad en el instituto Graz de filosofía era Alexius Meinong (1853-1920) con quien Heider tomó bastantes cursos.

En la Universidad de Graz, bajo la iniciativa de Meinong se ofrecían cursos a manera de seminarios para graduados basados en experimentos psicológicos desde 1886 antes de la fundación del laboratorio experimental de la misma Universidad en 1894. Gran parte del pensamiento e investigación en el instituto Graz se centraba en sensación y percepción, un tema que permitía a los filósofos integrar los problemas de la epistemología con el compromiso por el estudio empírico de los procesos psicológicos.

Heider comenzó a leer, analizar y expandirse en el centro del problema planteado por Meinong acerca de la relación entre las cualidades sensibles del ser humano y los objetos de la realidad. Meinong y Heider se preguntaban cómo era posible que tomáramos las cualidades sensibles como cualidades verdaderas de los objetos reales siendo que las cualidades sensibles están “dentro de” la mente de las personas mientras que las cualidades de los objetos reales están “ahí afuera” en el mundo físico. La solución que dio Heider a este problema fue una de las primeras teorías causales de percepción, una teoría que describe la cadena causal entre las propiedades de los objetos y las propiedades de las percepciones a las que ellas corresponden (Heider, 1920:).

En el centro de la teoría de Heider yace la distinción entre “cosas” (objetos físicos) y los “medios” a través de los cuales las “cosas” llegan al observador (ver también Heider, 1925). Las “cosas” de acuerdo a Heider, son unidades coherentes con partes mutuamente dependientes y son por tanto causalmente potentes en moldear las formas y procesos que les rodean. Heider quería usar el ejemplo del reloj que hace “tic-tac” causando vibraciones de aire sistemáticamente que en su momento tocan el tímpano del oído guiando esto a la percepción del sonido. Heider sostiene que las “cosas” dan forma a los “medios” y no viceversa, así que el aparato perceptual debe **reconstruir** las “cosas” desde sus efectos en los “medios” y finalmente sobre los sentidos. Heider llamó a este proceso reconstructivo de la percepción: “atribución,” diciendo que esta se centra no en lo específico de los “medios” sino en las cualidades disposicionales de las cosas siendo que estas cualidades dan forma a lo que rodea los “medios”.

Por tanto, cuando miramos a una casa decimos, “veo una casa” y no decimos, “veo la luz del sol”, aunque la luz del sol es el “medio” necesario por el que somos capaces de ver la casa.

Heider se mudó a Berlín en 1921 y asistió a cursos de psicología ofrecidos por Max Wertheimer, Wolfgang Kohler y Kurt Lewin con quien desarrolló una amistad duradera... Heider siguió trabajando en su teoría de percepción social, y, como fue desarrollando su teoría de percepción social se fueron presentando coincidencias con el trabajo de Kurt Lewin en pensamiento y acción... ambos teóricos estaban interesados en la representación subjetiva de la realidad. Lewin estaba preocupado en explicar la acción como locomoción a través de un espacio de vida representado subjetivamente; Heider estaba preocupado en explicar la percepción subjetiva personal de la acción de otra persona. Además, Heider aprendió de Lewin el valor de tener un bien organizado sistema de conceptos cuando se trata de describir cualquier fenómeno psicológico. Lewin basó su sistema de conceptos en la topología, quizá influido por el alto estatus de las matemáticas dentro de la rápidamente creciente comunidad de filósofos de la ciencia en Europa.

#### IV.- LA REPRESENTACION SOCIAL.

El sistema cognitivo de los seres humanos normales reacciona de la misma forma ante los fenómenos naturales, gente o hechos; el entendimiento y la comprensión de los seres humanos tiene su fundamento en el procesamiento de la información lo que significa que todo ser humano percibe el mundo tal cual es mientras que todas nuestras percepciones, ideas y atribuciones no son más que respuestas a los estímulos que el mundo en que vivimos y que nos rodea produce en nosotros.

Lo que distingue al ser humano es valorar a sujetos y objetos, al mundo circundante y sus fenómenos adecuadamente para tener una comprensión total de la realidad, mientras que lo que distingue al ambiente percibido por el ser humano es su autonomía e independencia o su indiferencia hacia nuestros deseos y necesidades.

Sin embargo, somos testigos de hechos cotidianos y fenómenos comunes que nos muestran que lo dicho anteriormente no se cumple del todo ya que no somos conscientes de fenómenos y sucesos muy evidentes ya que muchas veces no “vemos” o no “percibimos” lo que está frente a nosotros, es como si nuestra percepción no funcionara como debe debido a que ciertos tipos de personas ya sea por su raza, edad o condición fueran invisibles aunque ellos pueden estar enfrente de nosotros y esta invisibilidad no se debe a ningún tipo de alteración de la información transmitida al ojo humano sino que se debe a una fragmentación o clasificación preestablecida de la realidad que nos rodea y en la que vivimos diariamente, lo que convierte a algunos seres y objetos en visibles y a otros en invisibles.

Por otro lado, algunas nociones o verdades dadas por sentadas y que nos guían en nuestro comportamiento diario, pueden cambiar y convertirse en meras ilusiones, pongamos el caso de la creencia de que el sol giraba alrededor de la tierra la cual perduró por miles de años hasta la aparición de Nicolás Copérnico para llevar en la mente un sistema planetario en donde la tierra y los demás planetas son los que se mueven y giran en torno al sol. Y aunque seguimos viendo lo que vieron las personas hace miles de años, distinguimos la apariencia de la verdad por medio de una noción o imagen.

Nuestras reacciones a los hechos, sucesos, fenómenos y estímulos están dadas por una definición común a todos los miembros de la comunidad a la que pertenecemos, las representaciones sociales nos guían hacia lo que es visible y hacia lo que debemos responder, vinculan la apariencia y la realidad sin que esto quiera decir que las representaciones sociales no corresponden a los

estímulos del mundo exterior sino que se debe señalar que cuando se trata precisamente del mundo real, las representaciones sociales son lo único que tenemos para lo cual nuestro sistema perceptual y cognitivo están ajustados.

“Usamos nuestro sistema perceptual principalmente para interpretar mundos que es difícil ver -pensemos en el mundo subatómico- en el mundo humano la percepción de las representaciones es tan importante como la percepción de los objetos reales; por representación hablo de un arreglo de estímulos que pretende sustituir un sonido o imagen que pudiera darse naturalmente, algunas representaciones tienen la intención de sustituir estímulos que producen la misma sensación que pudiera generar el estímulo natural” (Bower, 1977:58; en Duveen, G. y Moscovici; 2000).

Se podría decir que vivimos en un mundo en el que experimentamos y estamos acostumbrados a percibir cosas y lugares hechos por el hombre que a su vez representan otras cosas hechas por los seres humanos y estamos también acostumbrados a experimentar sustitutos de estímulos de los cuales nunca veremos sus originales tales como las partículas elementales, los átomos, los electrones, los neutrinos, la galaxia en la que se encuentra nuestro sistema solar, el ADN, etc.

Toda la información en la forma de palabras, ideas, imágenes a través de ojos, oídos y cerebro que rodea a la colectividad y al individuo implica quieran o no una demanda sin que la gente se dé cuenta. El pensamiento es de alguna forma un ambiente con autonomía y restricciones ya se trate de un ambiente natural o social podemos decir en base a esto que las representaciones sociales cumplen dos roles; en el primero, estas convierten en convencionales los objetos, las personas y las situaciones con las que lidiamos a diario, dándoles una forma definitiva, una clasificación y convirtiéndolas en modelo de cierta clase bien diferenciado y compartido por un grupo de gente en donde cualquier nuevo elemento se suma a este modelo convirtiéndose en parte de este mismo, por esto mismo, aseguramos que la tierra es redonda, asociamos el color rojo con el comunismo y la inflación con la pérdida del valor de la moneda además de que cuando un objeto o persona no se conforma al modelo, lo forzamos hasta hacerlo entrar en la categoría preestablecida y hacerlo uno más dentro de la clasificación conocida corriendo el riesgo de hacerlo ininteligible e inclasificable.

Los convencionalismos nos permiten saber que está en lugar de que, como por ejemplo: un cambio de dirección indica movimiento y un cambio de color indica un cambio de temperatura, un síntoma dado puede o no derivar de una enfermedad; los convencionalismos nos ayudan a resolver el problema de

saber cuándo interpretar un mensaje como significativo en relación a otros y cuando verlo como algo fortuito o verlo como una mera casualidad. Y este significado con relación a otros más depende de un número de convencionalismos preliminares por medio de los cuales podemos distinguir si cuando alguien alza su brazo lo hace por atraer la atención, saludar a un amigo o expresar impaciencia. A veces es suficiente con simplemente cambiar un objeto o persona a otro contexto para ver si esta persona o cosa son realmente lo mismo dentro de esta nueva luz contextual. Estos y otros ejemplos nos muestran cómo es que cada experiencia es añadida a una realidad predeterminada por convencionalismos los cuales definen sus fronteras y distinguen los mensajes significativos de los que no lo son y vinculan cada parte con el todo y asignan a cada individuo a una categoría distinta cada vez. Ninguna mente es libre del condicionamiento previo que es impuesto por sus representaciones, lenguaje y cultura. Pensamos a través del lenguaje; organizamos nuestros pensamientos de acuerdo con el sistema que está condicionado tanto por nuestras representaciones como por nuestra cultura. Vemos sólo eso que los convencionalismos básicos nos permiten ver aunque permanecemos no conscientes de estos convencionalismos fundamentales a la vez. Podríamos, con cierto esfuerzo, llegar a estar conscientes del aspecto convencional de la realidad y por tanto ser capaces de evadir algunas de las restricciones que esta impone sobre nuestra percepción y pensamiento. Pero no debemos imaginar que algún día seremos libres de todo convencionalismo o que pudiéramos eliminar todo tipo de prejuicio. Más importante que buscar evitar toda convención social una mejor estrategia sería descubrir y hacer explícita cada representación y en vez de negar convenciones y prejuicios, esta estrategia nos permitiría reconocer que las representaciones constituyen para nosotros un tipo de realidad. Debiéramos buscar aislar cuales representaciones son inherentes a las personas y objetos con los que lidiamos y buscar que es lo que realmente representan. Entre estas están las ciudades que habitamos, los inventos que usamos a diario, los transeúntes en la calle y la naturaleza no contaminada que encontramos al ir al campo o que cuidamos en nuestros jardines y macetas en casa. Esto podría bien ser lo que Lewin tenía en mente cuando escribió que: “La realidad para el individuo está, en gran medida, determinada por lo que es socialmente aceptado como “realidad.” (Lewin, 1948:57)

Las representaciones sociales son prescriptivas, esto es que ellas se imponen por sí mismas sobre nosotros con una fuerza irresistible. Esta fuerza es una combinación de una estructura que está presente antes de que incluso hayamos comenzado a pensar y de una tradición la cual decreta lo que debemos pensar. Un niño nacido hoy en día en cualquier país occidental encontrará esa fuerza de las representaciones del psicoanálisis en los gestos de su madre y del doctor, en el afecto con el que es rodeado para ser auxiliado en sus problemas y afecciones a través del conflicto edípico, en los comics que lee y

posteriormente, con sus libros escolares, conversaciones con los compañeros de clase o en la cura psicoanalítica, el deberá recurrir a alguna explicación, si surgen problemas sociales o educacionales. Sin mencionar los documentos que leerá, los discursos políticos que escuchara, las películas que verá, etc. El encontrará una respuesta ya hecha y lista dentro del lenguaje psicoanalítico para todas sus preguntas, en cada intento y fracaso, acciones y explicaciones estarán disponibles las cuales relacionara con su temprana niñez o con sus deseos sexuales. Hemos mencionado el psicoanálisis como representación. Podríamos haber hablado fácilmente de la psicología mecánica, o del hombre como máquina o del paradigma científico de una comunidad en particular. Mientras estas representaciones las cuales son compartidas por mucha gente entran e influyen la mente de cada persona, ellas no son pensadas por sí mismas o creadas de forma pura, no brotan como algo espontaneo sino que más bien, para ser más precisos ellas son re-pensadas, re-citadas y re-presentadas.

Si alguien dice: “él es un tonto”, se detiene, y entonces se auto corrige diciendo: “no, quiero decir que él es un genio”, inmediatamente concluimos que, él que habla, ha tenido un lapsus freudiano. Pero esta conclusión no es el resultado del razonamiento, ni es prueba de que tenemos capacidad para el razonamiento abstracto siendo que solo hemos simplemente re-nombrado sin pensar, mientras pensamos en algo más, la representación o definición de lo que es un lapsus freudiano. Podríamos tener tal capacidad y preguntarnos a nosotros mismos por qué el hablante uso una palabra en vez de otra, sin llegar a tener respuesta. Por tanto, es fácil ver por qué la representación que tenemos de algo no está directamente relacionada a nuestra manera de pensar sino que por el contrario debemos preguntar por qué nuestra manera de pensar y lo que pensamos depende de tales representaciones; esto es, en el hecho de que tenemos o no una representación dada. Quiero decir que las representaciones son impuestas a nosotros, transmitidas y son el producto de una secuencia total de elaboraciones y cambios que suceden en el curso del tiempo y son el logro de sucesivas generaciones. Todos los sistemas de clasificación, todas las imágenes y todas las descripciones que circulan dentro de la sociedad, incluso las científicas, implican un vínculo con sistemas previos e imágenes, una estratificación en la memoria colectiva y una reproducción en el lenguaje, el cual invariablemente refleja el conocimiento pasado el cual rompe los lazos con la información corriente.

La actividad social e intelectual es, después de todo, un ensayo o un recital, incluso la mayoría de los socio-psicólogos la tratan erróneamente como si fuera amnesia ya que estar repitiendo acciones, palabras, etc., equivale a la falta de memoria. Nuestras experiencias e ideas pasadas no son experiencias o ideas muertas, sino que siguen estando activas ya que cambian y se infiltran en nuestra experiencia e ideas presentes. En muchos aspectos, el pasado es más

real que el presente. El poder peculiar y la claridad de las representaciones –de las representaciones sociales- deriva del éxito con el cual ellas controlan la realidad actual a través de la realidad del pasado y la continuidad que esto presupone.

En realidad, Jahoda mismo las ha reconocido como propiedades autónomas las cuales “no necesariamente son identificables en el pensamiento de individuos particulares” (Jahoda, 1970:42); comentario al cual se suscribió su compatriota McDougal, cincuenta años atrás en la terminología de la época diciendo: “el pensamiento, con ayuda de las representaciones colectivas, se dice que tiene sus propias leyes muy diferentes de las leyes de la lógica” (McDougal, 1920:74). Leyes que obviamente modifican aquellas de la lógica tanto en los hechos como en el resultado. A la luz de la historia y de la antropología podemos afirmar que estas representaciones son entidades sociales con vida propia, comunicándose entre ellas, oponiéndose una a otra y cambiando en armonía con el curso de la vida; desvaneciéndose solo para re-emergir bajo nuevas apariencias. Generalmente, en civilizaciones tan divididas y móviles como las nuestras, ellas co-existen y circulan a través de varias esferas de actividad, donde una de ellas tomara precedente en respuesta a nuestra necesidad de cierta coherencia en dar cuenta de personas y cosas. Sin embargo, si debe ocurrir un cambio en sus jerarquías, o una imagen-idea estuviera amenazada con la extinción, nuestro universo entero estaría alterado.

Un evento reciente y el comentario que surgió podrían servir para ilustrar este punto. La “*Asociación Psiquiátrica Americana*” recientemente anunció su intención de descartar los términos “neurosis” y “neurótico” para definir desórdenes mentales específicos. Los comentarios de un periodista sobre la decisión en un artículo titulado “Adiós a la Neurosis” (International Herald Tribune, 1978), son altamente significativos:

Si el diccionario de los desórdenes mentales no aceptará por más tiempo la palabra “neurótico”, nosotros gente común solo podemos hacer lo mismo.

Pero consideren la pérdida cultural: dondequiera que alguien sea llamado “neurótico” o “un neurótico”, esto involucra un acto implícito de perdón y comprensión; “oh, esto lo otro solo es neurótico” significa “oh, esto lo otro es excesivamente nervioso. El realmente no quiere molestar. Es su forma de ser.” O “esto lo otro es solo un neurótico” queriendo decir –“él no puede ayudarse a sí mismo. Él no tiene la intención cada vez que molesta por su forma de ser.

Al llamar a alguien neurótico colocamos la carga del ajuste no en la persona llamada así, sino en nosotros mismos. Es como un llamado a la amabilidad, a un sentido de generosidad social...

Tales ganancias o pérdidas culturales están obviamente relacionadas a fragmentos de representaciones sociales. Una palabra, y la definición del diccionario psiquiátrico de esta palabra, contiene un medio de clasificar a los individuos, al igual que las teorías implícitas concernientes a su constitución, o las razones de su comportamiento que se da de cierta manera en vez de otra – casi una imagen física de cada individuo la cual corresponde a tales teorías. Una vez que este contenido se ha difundido y ha llegado a ser aceptado, este constituye una parte integral de nosotros mismos, de nuestra comunicación con otros individuos, de nuestra forma de juzgarlos y de nuestra forma de interactuar con ellos; este contenido define incluso nuestro lugar en la jerarquía social y nuestros valores. Si la palabra “neurosis” estuviera a punto de desaparecer y fuera a ser reemplazada por la palabra “desorden” (mental) tal evento tendría consecuencias que van más allá de su mero significado dentro de una oración o en la psiquiatría. Ya que son nuestras inter-relaciones y nuestro pensamiento colectivo lo que está involucrado y es transformado.

Espero haber demostrado ampliamente cómo es que colocando un signo convencional sobre la realidad por un lado y por el otro prescribiendo a través de la tradición y a través de estructuras antiguas, lo que percibimos e imaginamos, estas creaturas del pensamiento, que son las representaciones sociales, terminan constituyendo un ambiente actual. A través de su autonomía y de las fuerzas que ellas ejercen (incluso aunque estamos perfectamente conscientes de que ellas son “nada más que ideas”) estas son de hecho realidades tan incuestionables que somos guiados a visualizarlas e imaginarlas. El peso de su historia, la costumbre y el contenido acumulativo nos confronta con toda la resistencia de un objeto material. Quizás esta es una resistencia más grande desde que lo que es invisible es inevitablemente más difícil de superar que aquello que es visible.

Todas las interacciones humanas, ya sea que surjan entre dos individuos o entre dos grupos, presuponen tales representaciones sociales y en verdad esto es lo que las caracteriza. Asch escribió que “el hecho más importante acerca de la interacción humana” “es que son sucesos que están psicológicamente *representados* en cada uno de los participantes” de la interacción (Asch, 1952:142). Una vez que este hecho pasa desapercibido, todo lo que sobra son intercambios, esto es, acciones y reacciones que no son específicas... siempre y en cualquier lugar que nos encontremos con personas o cosas y nos familiaricemos con ellas, las representaciones sociales estarán involucradas. La información que recibimos y a lo que intentamos dar significado está bajo su control y no tiene otro significado para nosotros que el que ellas le dan.

Para agrandar el marco teórico un poco, podríamos sostener que lo que es importante es la naturaleza del cambio, por lo cual las representaciones sociales llegan a ser capaces de influir la conducta del individuo que participa en una colectividad. Es el cómo son creadas de una manera no obvia para la gente porque es en esta forma que el proceso colectivo mismo penetra, como un factor determinante, dentro del pensamiento individual. Tales representaciones, por tanto, se aparecen ante nosotros casi como objetos materiales, a tal grado que ellas son el producto de nuestras acciones y comunicaciones. Ellas son de hecho el resultado de una actividad profesional: me estoy refiriendo a aquellos pedagogos, ideólogos, divulgadores de la ciencia o sacerdotes, esto es, los representantes de la ciencia, cultura y religión, cuya tarea es la de crearlas y transmitir las frecuente y desafortunadamente incluso sin conocerlas o haber deseado hacerlo. Dentro de la evolución de la sociedad en su conjunto, estas profesiones están destinadas a multiplicar, florecer y su trabajo llegara a ser más sistemático y explícito. Parcialmente por esta razón y en vista de todo lo que esto implica, esta era llegara a ser conocida como la era de la representación en toda la extensión de la palabra.

Esto no minara la autonomía de las representaciones sociales en relación a la consciencia del individuo o incluso a aquella del grupo. Los individuos y los grupos crean representaciones sociales en el curso de la comunicación y cooperación. Las representaciones sociales, obviamente, no son creadas por individuos aislados. Una vez creadas, sin embargo, ellas llevan una vida por sí mismas, circulan, se fusionan, se atraen y repelen entre ellas, y dan vida a nuevas representaciones, mientras que las viejas mueren. Como consecuencia, para entender y explicar una representación, es necesario empezar con esa o esas de las que surgió en un primer momento la representación, no es suficiente, para entender y explicar una representación, con empezar directamente con tal o cual aspecto, ya sea de conducta o de estructura social. Lejos de reflejar ya sea la conducta o la estructura social, una representación frecuentemente condiciona e incluso responde a estas. Esto es así no porque ésta tenga un origen colectivo o porque ésta se refiera a un objeto colectivo, sino porque como tal, siendo compartida por todos (colectivo, grupo, etc.) y reforzada por la tradición, ésta constituye una realidad *sui generis*. Entre más es olvidado su origen y su naturaleza convencional ignorada, más fosilizada estará. Aquello que es ideal gradualmente se materializa. Cesa de ser efímero, cambiante y mortal y llega a ser, en su lugar, duradero, permanente y casi inmortal. En crear representaciones sociales somos como el artista quien muestra respeto hacia algo o alguien más poderoso que el —en este caso— ante la estatua que ha esculpido y a la que venera casi como si se tratara de un dios.

Según Moscovici, la principal tarea de la psicología social es estudiar tales representaciones, sus propiedades, sus orígenes, y su impacto social. Ninguna otra disciplina está dedicada a esta tarea y ninguna esta mejor equipada para ello. Fue en verdad a la psicología social que Durkheim encomendó la tarea:

Así como las leyes del pensamiento colectivo, las representaciones sociales son totalmente desconocidas. La psicología social, cuya tarea fue definir las, no es nada sino una palabra describiendo toda clase de variadas y vagas generalizaciones sin ningún objeto definido en que centrarse. Lo que se requiere es encontrar esas leyes, comparando mitos, leyendas, tradiciones populares e idiomas, como es que las representaciones sociales se atraen y excluyen a sí mismas, se fusionan o se separan, etc. (Durkheim, 1963 et. al.)

Moscovici continúa diciendo que además de numerosos estudios posteriores, ideas fragmentarias y experimentos se está más avanzado que hace un siglo. El conocimiento que se ha adquirido al respecto es como una mayonesa que se ha coagulado. Pero una cosa es cierta al respecto, las principales formas de nuestro ambiente físico y social están fijadas en esta forma de representaciones y nosotros mismos estamos hechos en relación a estas. Incluso iría más lejos para decir que entre menos pensamos acerca de ellas y entre menos conscientes estemos de ellas, llega a ser más grande su influencia. A tal grado llega el caso de que la mente colectiva transforma todo lo que toca. Ahí está la verdad de la creencia primitiva que ha dominado nuestra mentalidad por millones de años. De acuerdo a Tristán Tzara (1896-1963) “pensamos a través de nuestra boca”.

#### IV.A.-DIMENSION COGNITIVA U ORGANIZACIÓN COGNITIVA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES.

La **dispersión de la información** es acompañada del desfase entre la representación presente y la que sería necesaria para constituir el fundamento sólido del conocimiento del objeto de interés.

De acuerdo a Moscovici, la información que el grupo tiene con respecto a su objeto de interés, nunca es suficiente y por lo general esta desorganizada. “Los datos de que disponen la mayor parte de las personas para responder a una pregunta, para formar una idea a propósito de un objeto preciso, son generalmente, a la vez, insuficientes y superabundantes” (Moscovici, 1979:176-177).

La **focalización** del sujeto individual y colectivo es en palabras de Banchs, M.A. (1984, 1990) y Herzlich, C. (1979), planteada en términos de la implicación, involucramiento o atractivo social de acuerdo a los intereses particulares que se mueven dentro del individuo inscrito en los grupos de pertenencia. La focalización será diversa y excluyente ya que el grupo o individuo están centrados de manera distinta sobre ciertos objetos o problemas, es decir que varía su grado de interés e involucramiento con el objeto de interés. Una persona o una colectividad –dice Moscovici (1979)- se focalizan en el objeto de interés porque están implicadas en la interacción social como hechos que conmueven los juicios y las opiniones. Aparecen como fenómenos a los que se debe mirar detenidamente.

La **presión a la inferencia o toma de posición** con respecto al objeto socialmente definido. Consiste en que socialmente existe una presión que reclama opiniones, posturas y acciones acerca de los hechos que están focalizados por el interés público: “En la vida diaria, las circunstancias y las relaciones sociales exigen del individuo o del grupo social que este o estos sean capaces de responder en todo momento” (Moscovici, 1979:178).

Para Banchs, M.A. (1984) las exigencias grupales para el conocimiento de determinado evento u objeto se incrementan en la medida que su relevancia crece. El propósito crucial es el de no quedar excluido del ámbito de las conversaciones cotidianas sino poder realizar inferencias rápidas, opiniones al respecto y un discurso más o menos desarrollado. La relación de estos tres componentes da lugar a la organización cognoscitiva que proporciona la representación social, poniendo de manifiesto su existencia y grado de estructuración bajo un carácter dinámico que responde a un objeto socialmente significativo para la colectividad.

#### IV.B.- DIMENSION EMPIRICA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES.

Las representaciones sociales que se presentan a veces como un conjunto de proposiciones, reacciones y evaluaciones que se refieren a cosas específicas dadas como respuestas aquí o allá en una encuesta o plática, se organizan según las clases sociales, las culturas o los grupos, constituyendo “universos de opinión”, según las clases, las culturas o los grupos y de acuerdo a tantos como existen (Moscovici, 1979, et. al.), éstas dependen de tres dimensiones para su formación:

La **información** que proporciona los datos o conocimientos relacionados con el objeto social u objeto de interés en calidad y cantidad; es la organización o suma de conocimientos con que cuenta un grupo acerca de un acontecimiento, hecho o fenómeno de naturaleza social.

Esta dimensión conduce a la riqueza de datos o explicaciones que sobre la realidad se forman los individuos en sus relaciones diarias con los otros.

El **campo de representación o imágenes** expresan la forma en que se organiza o estructura el contenido de la representación social, el cual es estructurado en una unidad jerárquica de los elementos, de acuerdo a cada grupo o a cada individuo, ya que en estos los aspectos ideológicos juegan un papel activo; este permite visualizar el carácter del contenido, las propiedades cualitativa e imaginativa en un campo que integra informaciones en un nuevo nivel de organización en relación a sus fuentes inmediatas. Es una conexión con lo ya representado, es ver que tan coherentes son mis imágenes del objeto social representado con mis ideas anteriores del mismo.

La **actitud** que expresa su orientación positiva y negativa, favorable o desfavorable, frente al objeto de la representación social, siendo considerada como más primitiva que las dos anteriores es decir, la información y el campo de representación, puesto que esta puede existir aun con poca información y en un campo de representación poco organizado. Esta es la dimensión más estudiada por su implicación comportamental y de motivación. En palabras de Moscovici: “se deduce que la actitud es la más frecuente de las tres dimensiones y quizá primera desde el punto de vista genético. En consecuencia, es razonable concluir que nos informamos y nos representamos una cosa únicamente después de haber tomado posición y en función de la posición tomada.” (Moscovici, 1979:49).

#### IV.C.- DINAMICA DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES.

##### **Objetivación**

El trabajo de tesis de S. Moscovici trataba de dar cuenta del proceso por el cual los conceptos científicos, en este caso los conceptos del psicoanálisis, eran asimilados por la sociedad francesa de los años cincuenta, según Robert M. Farr,( ) Moscovici estaba interesado en la forma en que toda nueva teoría científica o política -en este caso, una nueva teoría acerca del comportamiento humano- se difunde dentro de una cultura particular, como es que se transforma en el proceso y de qué manera altera la forma en que la gente se ve a sí misma y al mundo en que vive; Moscovici logró distinguir dos procesos básicos para este fenómeno social, el primero trata de cómo es que la sociedad transforma un concepto científico en una representación colectiva y el segundo trata del proceso inverso, es decir, cómo es que la representación colectiva transforma a la sociedad ya que altera su percepción de la realidad. Estos dos procesos fueron llamados: objetivación y anclaje. Toda representación social es convencional y asocia un significado a una imagen. Por ejemplo, cuando se piensa en la clonación también nos viene a la mente la imagen de una oveja; cuando en una conversación se dice que “el sol sale” en realidad estamos cometiendo un error ya que el sol no sale literalmente hablando ya que en realidad es la tierra la que se mueve sin embargo ya es una costumbre “pensar y hablar” de esta forma, es como seguir “viendo” lo que vieron nuestros antepasados antes de los descubrimientos astronómicos relativos al movimiento de la tierra.

De acuerdo a Herzlich, cuando entramos en la dinámica de la representación social entramos en la construcción social de la realidad ya que la etiquetamos aunque no estemos en lo cierto al hablar de la realidad y esto nos guíe en nuestras acciones de manera equivocada. Cuando usamos representaciones sociales estamos en cierto modo etiquetando la realidad, estamos haciendo entrar “la realidad” a nuestro molde preestablecido, estamos amoldando la realidad a lo que ya sabemos de antemano o esperando que esta se manifieste de una forma ya esperada, al final este proceso nos permite reducir la incertidumbre ante lo desconocido y nos permite también acercarnos a la realidad “sabiendo” de antemano algo acerca de ella.

De acuerdo a las palabras de Moscovici: “objetivar es reabsorber un exceso de significados materializándolos”. La objetivación se define como una operación formadora de imagen y estructuradora. Permite poner en imágenes las nociones abstractas, dando cuerpo a las ideas.

Podría decirse que la objetivación concierne al modo en que los saberes y las ideas acerca de determinados objetos sociales sufren una serie de transformaciones específicas para formar luego parte de las representaciones

sociales de dichos objetos. La objetivación es puramente conceptual al poner en imágenes las nociones abstractas...por ejemplo existen estudios que muestran que el concepto físico de “masa” se materializa (objetiva) como “peso” y el concepto físico de “fuerza” que es una relación entre la masa y la aceleración en la ciencia física, para el común de la gente es el equivalente a un “esfuerzo”.

La **transformación icónica** o **construcción selectiva** es la etapa de selección y descontextualización de los elementos de la teoría. Aquí las informaciones del objeto de interés, son separadas del campo científico al que pertenecen (por ejemplo: los conceptos del psicoanálisis) y son apropiadas por el público que las proyecta como hechos de su propio mundo, logrando de esta manera “dominarlas”. Los elementos del objeto de interés son retenidos y se transforman en la medida que van encajando en las estructuras cognitivas de los sujetos. El ejemplo mencionado del concepto de “fuerza” se transforma en “esfuerzo” para el sentido común.

El **esquema figurativo** es cuando el discurso se estructura y objetiva en un esquema figurativo de pensamiento, sintético, condensado, simple, concreto, formado con imágenes vividas y claras “(...) los conceptos teóricos se constituyen en un conjunto gráfico, coherente, que permite comprenderlos en forma individual y en sus relaciones” (Jodelet, 1986, et. al.).

La **naturalización** es cuando la representación social se transforma de representación conceptual, abstracta, en expresión directa del fenómeno presentado. Los conceptos se transforman en categorías sociales del lenguaje que expresan directamente la realidad. Los conceptos se ontogenizan y toman vida automáticamente (Moscovici, S. en Páez, D. 1987).

### **Anclaje.**

El anclaje es el mecanismo que permite hacer frente a las innovaciones o permite el contacto con objetos que no nos son familiares. Utiliza categorías que no son conocidas para interpretar y para dar sentido a los nuevos objetos que aparecen en el campo social (Ibáñez, 1994; en Mendoza, 2008).

El anclaje es el fenómeno social por el cual le damos significado a los fenómenos sociales nuevos que pueden ser: objetos, relaciones, experiencias, prácticas, etc. Por medio de integrar el objeto representado dentro de nuestras cosmovisiones o categorías previamente existentes, por ejemplo, la clonación que es un proceso genético a nivel submolecular que para poder explicárnoslo, lo representamos por medio de la ya clásica oveja clonada o duplicada pero que en realidad es un fenómeno que se da a un nivel imperceptible (submolecular) para la vista ya que ocurre a nivel genético.

El anclaje, según Jodelet, articula las tres funciones básicas de la representación:

- a) Función cognitiva de la integración de la novedad.
- b) Función de interpretación de la realidad.
- c) Función de orientación de las conductas y las relaciones sociales (Jodelet, 1986:486).

Los sujetos se comportan según las representaciones, los sistemas de interpretación proporcionados por la representación guían la conducta.

Los procesos de anclaje y objetivación, actuando conjuntamente, sirven para guiar los comportamientos. La representación objetivada, naturalizada y anclada, es utilizada para interpretar, orientar y justificar los comportamientos (Páez, 1987).

## V.- METODO

### V.1.-JUSTIFICACION

El estudio de un idioma extranjero y en especial del idioma inglés ya es en nuestros días y en nuestro país un asunto de no poca importancia. Históricamente se ha generado una polémica sobre la influencia del idioma inglés en nuestro país. Lo que genera el estudio de un idioma extranjero como el idioma inglés en nuestro país, es una polémica sobre la influencia en la identidad nacional, se cuestiona sobre nuestras raíces culturales y la pérdida de nuestras tradiciones, por algunos y por parte de otros. El estudio del idioma inglés es un asunto de importancia y no implica una pérdida de ningún tipo sino una ganancia dentro del estudio de los muchos idiomas que existen. Señalando que actualmente el mundo moderno se está comunicando cada día más en inglés. Aunque de hecho la vecindad con EE. UU., ha pasado por muchos avatares desfavorables a nuestro país, por decir lo menos.

Es inevitable la influencia del imperio debido a su importancia económica y política a nivel global, en particular hacía nuestro país, compartimos una gran frontera y una deuda externa que genera una gran dependencia de nuestro país hacía los Estados Unidos.

**PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.** En la actualidad es difícil negar la importancia de un idioma, en particular del inglés, ya sea por ser el medio de comunicación científica, tecnológica y cultural más importante de la potencia económica y militar mundial. Es muy difícil sustraerse al flujo de información que genera Estados Unidos en el ámbito ideológico, tecnológico y científico. En este sentido me interesa “conocer y comprender cuál es la representación social del idioma inglés en dos poblaciones de jóvenes de educación superior”.

## V.2.- PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Están relacionadas con información, actitudes, creencias, valores, imágenes y expectativas hacía el idioma inglés

1.- ¿Cuál es la información que tienen ambas poblaciones respecto al idioma inglés?

2.- ¿Hay diferencias en ambas poblaciones del idioma inglés, a partir del tipo de educación?

3.- ¿Cuáles son las creencias en ambas poblaciones respecto al idioma inglés?

4.- ¿Hay imágenes diferentes en ambas poblaciones? (si, no, cuáles y porqué)

5.- ¿Hay diferencias actitudinales en ambas poblaciones, respecto al inglés?

6.- ¿Cuál es la representación social del idioma inglés?  
(¿Existe, cuál es su esquema figurativo su núcleo o imagen, su dinámica?)

**OBJETIVOS.**-Conocer, identificar y describir cuáles son los valores creencias e imágenes que constituyen la representación social del idioma inglés. De forma que se pretende saber cuál es la representación social que los alumnos de estudios profesionales tienen del idioma inglés.

## V.3.- DEFINICION DE CONCEPTOS.

**El idioma Inglés** es un idioma germánico que se desarrolló en el sureste de Escocia durante la era Anglo-Sajona (siglos 400-600, D.C.).

Posteriormente y como resultado de la influencia económica, militar, científica, política y cultural del Reino Unido desde el siglo XVIII (revolución industrial) y de los Estados Unidos desde el siglo XX, el idioma Inglés es uno de los más importantes en el mundo de los negocios y de la ciencia, es también uno de los idiomas oficiales en organismos internacionales en todo el mundo.

Etimológicamente hablando el origen de la palabra “Inglés” proviene del término con el que eran designadas las tribus germánicas llamadas los “Anglos.”

**Las representaciones sociales** según Jodelet, D. (1984), designan el saber del sentido común como una forma de conocimiento específico de los grupos sociales; es decir, la creación por parte de estos grupos, de conceptos para crear un lenguaje que les ayude a comprender ciertos fenómenos y les sea funcional para su comunicación.

Las *Representaciones Sociales* constituyen modalidades de pensamiento práctico orientadas hacia la comunicación, la comprensión y el dominio del entorno social, material e ideal. La Representación Social lo es de algo y de alguien, en ese sentido es una interpretación del sujeto inserto en un contexto determinado y constituye una simbolización del objeto representado.

Las Representaciones Sociales tienen las siguientes características:

- a) Están socialmente elaboradas y compartidas.
- b) Apuntan a un fin práctico de organización de la información, de dominio del ambiente (material, social o ideal) y de orientación de los comportamientos y las comunicaciones.
- c) Se dirigen a establecer una visión de la realidad común a un conjunto social o cultural dado (Jodelet, D. 1991; en Catalina Hidalgo E. 1991).

#### V.4.- POBLACION (muestra)

##### GRUPOS DE ESTUDIO

En las investigaciones empíricas clásicas se habla de muestra, las cuales pueden ser en general, representativas o no de un universo conocido y accesible o por lo menos antes trabajado en investigaciones diversas; en nuestro caso no podríamos hablar de un muestreo, sino más bien de grupos de estudio o de investigación. Los cuales por las razones del tipo de estudio elegido no podrían ser representativos. Estas estarían conformadas por dos grupos de estudiantes: uno de nivel superior de educación militar, otro de estudiantes de nivel superior de educación civil. La “muestra” es propositiva con dos grupos de 70 personas; esto representaría un total de 140 sujetos de estudiantes de educación superior, 50% adscritos a una escuela militar y el otro 50% a una escuela civil.

## V.5.- INSTRUMENTOS.

En la presente investigación se aplicaron dos instrumentos, un cuestionario con 12 preguntas abiertas, de opinión, conocimiento, creencias, etc. Y un instrumento “proyectivo” con una pregunta estímulo.

### **Diseño de instrumento**

Se elaboró un cuestionario con preguntas abiertas, de opinión, creencias, preferencias, conocimientos e información sobre el idioma inglés. (Anexo A1)

Se planteó un instrumento “proyectivo” con una pregunta estímulo (**qué te genera la palabra inglés**) abierta con diez opciones para anotar los atributos o funciones que les suscitara. Posteriormente tenían que jerarquizar en orden de importancia del 1 al 10 siendo uno el valor más importante y el 10 el número menos importante.

### **Aplicación**

Se aplicaron los dos instrumentos a 140 sujetos en forma individual, todos estudiantes del idioma inglés a nivel superior, setenta en una escuela militar y setenta en la escuela de idiomas de la UNAM.

### **Calificación**

Se aplicó al cuestionario un análisis de contenido, resultando un promedio de cuatro categorías por pregunta; a las cuales se les asignó un valor de acuerdo a los objetivos de la investigación. Esto nos permitió realizar dos tipos de análisis, uno cuantitativo por frecuencias y porcentajes y otro cualitativo donde se puede observar los valores creencias y opiniones hacia el inglés.

Respecto al instrumento “proyectivo” se aplicó un análisis cualitativo, de contenido y discursivo que nos permitió observar las asociaciones y relaciones entre atributos, funciones, creencias, opiniones y valores; respecto a la palabra “inglés”, el dominio, importancia y valor de los atributos también incluyó la cualidad asignada por la jerarquización que los sujetos realizaron.

El siguiente es un cuestionario que consta de 10 preguntas sobre el idioma inglés, te pedimos contestes todas la preguntas lo más acercado a tú forma de pensar, la información es confidencial para fines estadísticos, no requerimos tú nombre. Así que puedes contestar libremente a las preguntas

¿Para ti que es un idioma?

---

¿Para qué sirve un idioma?

---

¿Cuál es su función?

---

Menciona lo que consideras más importante de un idioma.

---

¿Si se te diera la oportunidad de estudiar varios idiomas cuales estudiarías?  
Escríbelos en orden de importancia para ti.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

Según tú opinión, selecciona los dos idiomas más importantes,

1.- Francés ( )

2.- Chino ( )

3.- Alemán ( )

4.- Inglés ( )

5.- Italiano ( )

¿Por qué? \_\_\_\_\_

¿Se imparte el idioma Inglés en tu escuela?

SI

NO

¿Por qué crees que se imparte el idioma Inglés en tu escuela?

---

¿Qué crees que te pueda aportar el estudio del idioma Inglés?

---

Cuando piensas sobre el idioma Inglés, ¿con qué lo relacionas?

---

¿Cuándo a Ud. le dijeron que el idioma Inglés era obligatorio en que pensó?

---

Qué es lo primero que te viene a la mente cuándo piensas sobre el idioma Inglés:

---

## OTROS INSTRUMENTOS.-

## INSTRUCCIONES DE

Anota diez atributos o funciones que te genere la palabra Ingles en la línea del lado izquierdo.

1) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

2) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

3) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

4) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

5) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

6) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

7) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

8) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

9) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

10) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

Ahora jerarquiza en orden de mayor a menor importancia siendo el número “1” el de mayor importancia y siendo el número “10” el de menor importancia anotándolo en el paréntesis de la derecha.

## V.6.- TIPO DE ESTUDIO

En la revisión bibliográfica de textos, tesis y artículos que se realizó en psicología, no se encontraron investigaciones, estudios, ensayos o informaciones específicas sobre el tema de esta investigación. En este sentido se hizo necesario explorar diferentes métodos, técnicas y teorías para acercarse al “objeto de estudio” de esta investigación, esto permitió buscar un tipo de estudio que se ajustara a las necesidades de información y facilitara el uso de métodos, técnicas y teorías diversas para el logro de la investigación.

Las condiciones antes enunciadas sólo se podrían cubrir con un tipo de estudio exploratorio ya que por sus características se adecuaba más a lo que se pretendía en una primera etapa de la investigación, explorar.

Los estudios exploratorios se plantean cuando no hay suficiente información sobre lo que se investiga, cuando no se tienen elementos suficientes para formular hipótesis o subsisten algunas imprecisiones en la definición de los problemas planteados. Incluso los estudios exploratorios a veces se realizan para plantear problemas, afinar hipótesis; así mismo también para valorar diferentes virtudes y limitaciones de los métodos y técnicas de investigación. (Selltiz, C. y Jahoda, G. 1984).

## V.7.- APLICACIÓN O PROCEDIMIENTO

De los 140 cuestionarios aplicados a las dos poblaciones estudiantiles se tomó una muestra de 70 cuestionarios por grupo estudiado y sus respuestas se agruparon en torno a varias categorías, esto se hizo para cada pregunta de las 12 de cada cuestionario de forma que las categorías describieran y abarcaran el conjunto de respuestas agrupadas por ellas de la mejor manera posible esto fue hecho como ya se dijo, tanto en la población civil como en la población militar. Estas categorías tratan de abarcar hasta donde es posible todas las respuestas por pregunta que se encuentran agrupadas por título. Debido a que el número de respuestas agrupadas por categoría casi siempre vario en cantidad, tenemos que en promedio cada categoría logró agrupar alrededor de unas 17.5 respuestas a veces más, a veces menos. El propósito de agrupar las respuestas de cada cuestionario por categoría fue el de poder trabajar más con ideas generales en vez de trabajar pregunta por pregunta o con promedios estadísticos en parte porque se trata de una investigación mixta cualitativa y cuantitativa de tipo exploratorio ya que la teoría de las representaciones sociales no es una teoría predictiva sino que es una teoría explicativa. (Rouquette, 2011)

## V.8.- Análisis estadístico.

Tablas de respuestas por pregunta clasificadas por categorías. Por cada pregunta del cuestionario de 12, se han agrupado las setenta respuestas de cada pregunta para posteriormente clasificarlas en diferentes categorías que engloban a un conjunto de ellas según su semejanza o parecido o a veces igualdad. La clasificación de las respuestas están en una tabla de frecuencias y valores, estos últimos se agruparon de acuerdo a la importancia que tienen las categorías de respuestas con respecto al objetivo de la investigación. Para elaborar las gráficas se tomaron los porcentajes más altos de las categorías obtenidos en el estudio para ambas poblaciones y están resaltados en amarillo en las tablas que aparecen a continuación. [CUERPO DE2A\tablas result.apendice A1](#)

Las abreviaturas que se usaron son: V = valor con respecto al objetivo  
C = número de categoría  
F = frecuencia de categoría  
% = porcentaje de frecuencia  
Por último el nombre de la categoría.

Pregunta 1 ¿Para ti que es un idioma?									
civil					militar				
V1	C1	F=11	% 15.7	Lengua y forma de comunicación comprensiva.	V1	C2	F=28	% 38.5	Lenguaje como sinónimo de comunicación.
V2	C4	F=15	% 21.4	Cultural; lenguas representativas de una cultura o nación.	V2	C1	F=18	% 25.7	Comunicación e interacción social.
V3	C6	F=8	% 11.4	Sistema de expresión y comunicación.	V3	C4	F=15	% 21.4	Comunicación social remitida a países o geografías.
V4	C2	F=18	% 25.7	Forma de comunicación que enfatiza lo local y geográfico.	V4	C3	F=9	% 8.57	Lenguaje como técnica, abstracto.
V5	C3	F=12	% 17.14	Sistemas de reglas fonéticas y sintácticas, signos o vocablos para transmitir un mensaje a personas de diferentes culturas.					
V6	C5	F=6	% 8.57	Una herramienta de comunicación y superación.					
		F=70					F=70		

## 1.- ¿Paree ti que es un idioma?

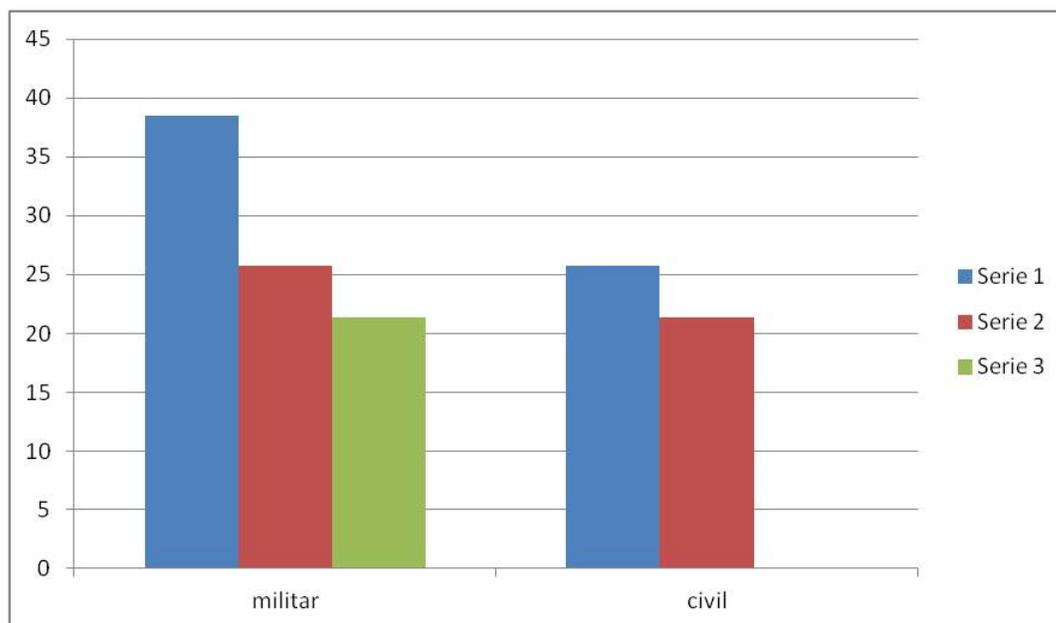
38.5% militar, Lenguaje como sinónimo de comunicación

25.7% militar, Comunicación e interacción social.

25.7% civil, Forma de comunicación que enfatiza lo local y lo geográfico (los países o territorios donde se habla el idioma).

21.4% civil, Cultural, lenguas representativas de una cultura o nación.

21.4% militar, Comunicación social remitida a países o geografías. (los territorios o países donde se habla el idioma).



Si sumamos los dos porcentajes más altos de la población militar el 64% aproximadamente considera que un idioma es básicamente un instrumento comunicativo lo que nos indica que se tiene una concepción reduccionista de lo que es un idioma; mientras que para el 21% de la población civil un idioma es un elemento cultural representativo de toda una nación aunque ambas poblaciones en alguna medida lo consideran circunscrito a una geografía determinada. El 38.5% de los militares tienen la creencia de que un idioma y la comunicación son lo mismo lo que revela una creencia en esta población y tiene cercanía con el objetivo del estudio, lo mismo sucede con el 21.4% de los civiles quienes tienen la creencia de que un idioma puede representar una cultura y forma de pensar.

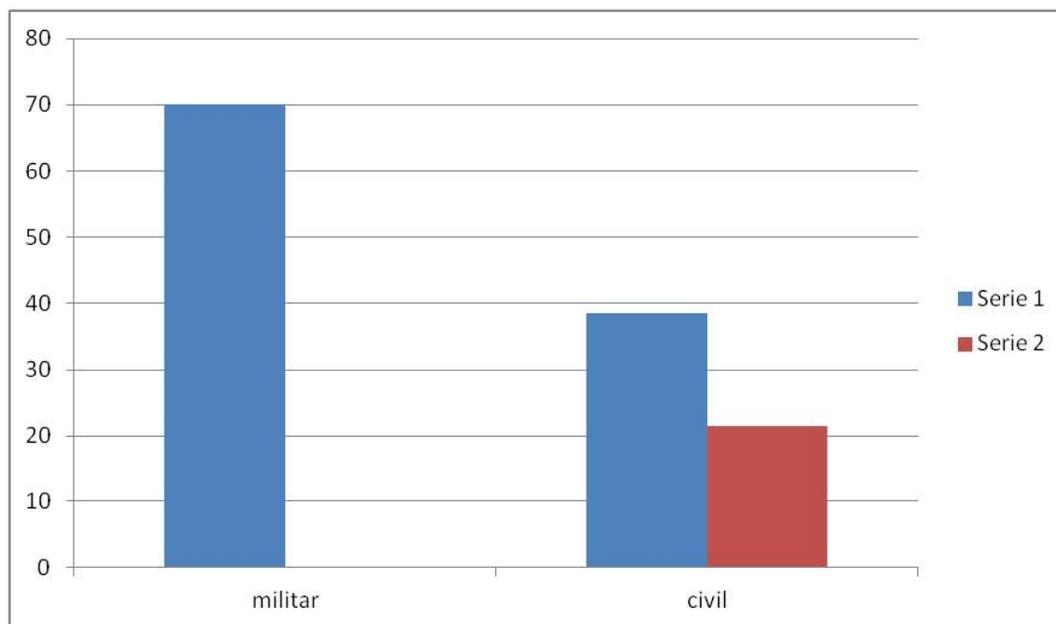
Pregunta 2 ¿Para qué sirve un idioma?									
civil					militar				
V1	C1	F=15	% 21.4	Proceso de comunicación, creación, representación y comprensión.	V1	C3	F=5	% 7.14	Comunicación social con el mundo.
V2	C3	F=14	% 20	Superación personal o comunicación. Intereses particulares.	V2	C1	F=49	% 70	Comunicación y transmisión de información.
V3	C2	F=14	% 20	Comunicación intergrupala, intercultural.	V3	C2	F=13	% 18.5	Comunicación como establecimiento de relaciones de convivencia.
V4	C4	F=27	% 38.5	Acto funcional de transmisión de información.	V4	C4	F=3	% 4.28	Conocimientos y mayor calidad de vida.
		F=70					F=70		

## 2.- ¿Para qué sirve un idioma?

70% militar, Comunicación y transmisión de información.

38.5% civil, Acto funcional de transmisión de información.

21.4% civil, Proceso de comunicación, creación, representación y comprensión.



La gran mayoría de los militares (70%) convergen en que la utilidad de un idioma es la transmisión de información y aunque un treinta y ocho por ciento de la población civil converge en que también es un acto de transmisión de información, otro porcentaje civil lo considera un proceso de creación, representación y comprensión. Un gran porcentaje de ambas poblaciones tiene una visión muy limitada y funcional acerca de la utilidad de un idioma ya que lo ven como una especie de medio de transporte de información y no como lo ve una minoría de la población civil, como un elemento representativo de toda una cultura. El 21.4% de los civiles tienen una creencia cercana al objetivo del estudio en que la comunicación es creación, representación y comprensión, mientras que el 70% de los militares reportan también una creencia cercana al objetivo del estudio en que la comunicación en un idioma es transmisión de información.

Pregunta 3									
¿Cuál es su función?									
civil					militar				
V1	C1	F=14	% 20	Comunicación y comprensión del otro.	V1	C1	F=33	% 47.1	Comunicativa, comprensiva de enlace.
V2	C2	F=23	% 32.8	Formas y posibilidades de comunicación.	V2	C3	F=10	% 14.2	Abstracción formal.
V3	C3	F=32	% 45.7	Medio o transmisor de informaciones.	V3	C2	F=27	% 38.5	Comunicación abstracta y como relación.
V9	C4	F=1	% 1.4	Sin respuesta.					
		F=70					F=70		

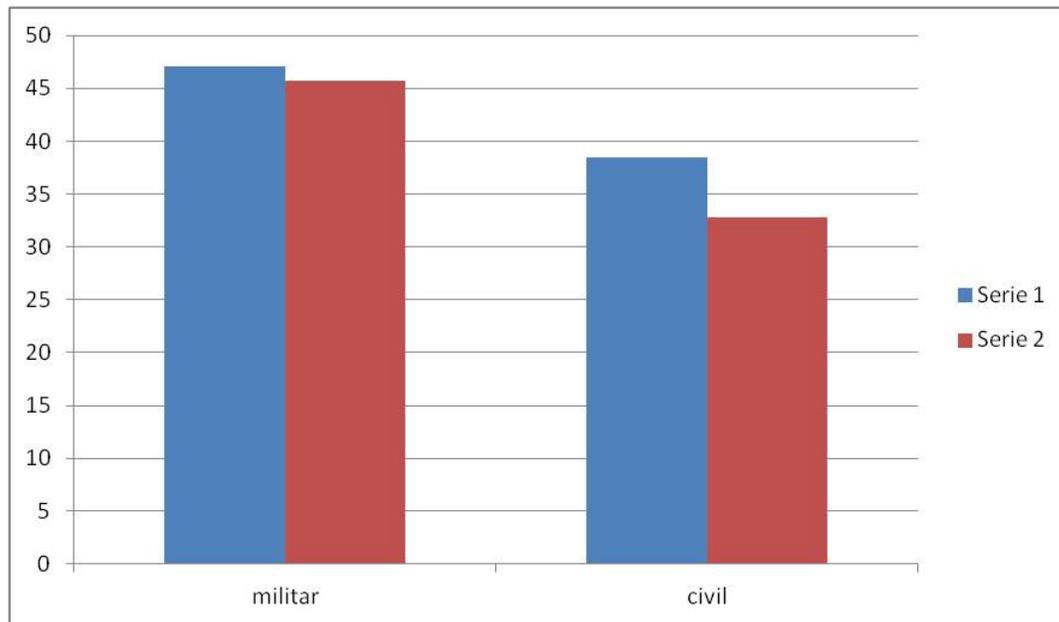
### 3.- ¿Cuál es su función?

47.1% militar, Comunicativa, comprensiva de enlace.

45.7% civil, Medio o transmisor de informaciones.

38.5% militar, Comunicación abstracta y como relación.

32.8% civil, Formas y posibilidades de comunicación.



Para el 85% de la población militar –si sumamos los porcentajes- la función de un idioma es principalmente comunicativa, abstracta y de enlace o relación. Si sumamos también para la población civil, el 78% lo vuelve a considerar un transmisor de información y le ve más posibilidades a la función de un idioma que solo la comunicativa. Un alto porcentaje de la población militar y civil demuestra tener una visión limitada y práctica de la función de un idioma al considerarlo casi un medio de transporte como un auto, el metro o algo así, excepto por que la población militar también lo considera un factor de enlace con los demás al considerar que tiene una función de relación y la población civil le ve más posibilidades a la función de un idioma que solo la función comunicativa sin expresar que otras son estas funciones. El 47.1% de los militares tiene una creencia cercana al objetivo del estudio en que la función de un idioma es comprensiva y de relación con los otros mientras que los civiles presentan una creencia cercana al objetivo del estudio con 32.8% en que la función de un idioma tiene distintas formas y posibilidades.

Pregunta 4									
Menciona lo que consideras más importante de un idioma.									
civil					militar				
V1	C3	F=31	% 44.2	Proceso de comunicación y elementos del mismo.	V1	C1	F=25	% 61.4	Medio de comunicación.
V2	C2	F=4	% 5.7	Como medio de superación social, personal.	V2	C2	F=39	% 30	Estructura gramatical y fonética.
V3	C1	F=25	% 35.7	Estructura del idioma o partes constituyentes del mismo.	V3	C3	F=3	% 4.2	Contexto de habla y uso.
V4	C4	F=10	% 14.2	Medio y forma de expresión cultural.	V4	C4	F=1	% 1.4	Importancia o trascendencia.
		F=70			V9	S/R	F=2	% 2.8	Sin respuesta
							F=70		

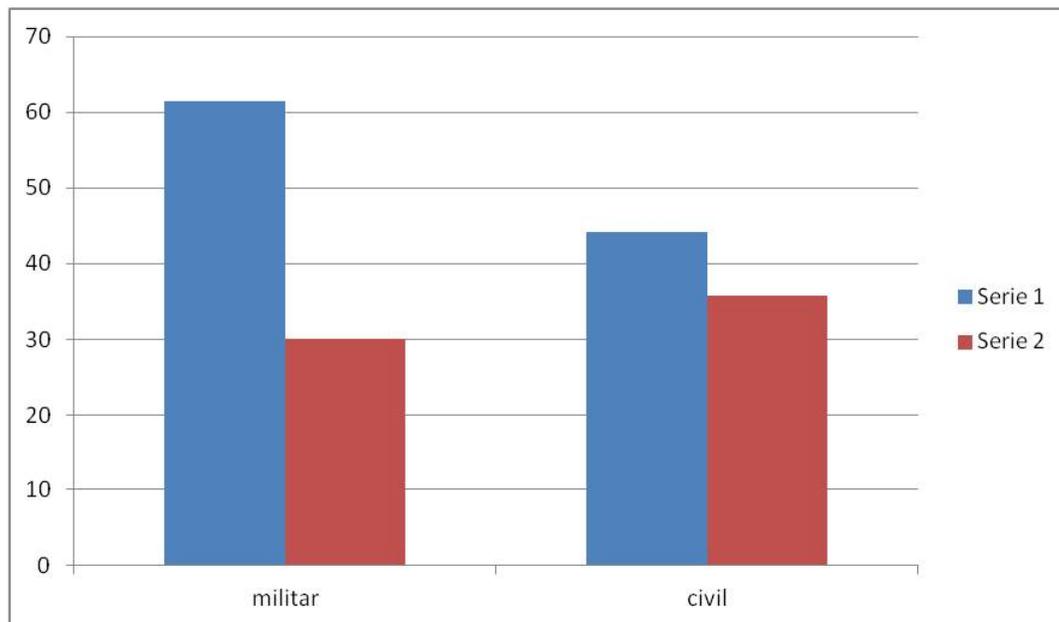
4.- Menciona lo que consideras más importante de un idioma.

61.4% militar, Medio de comunicación.

44.2% civil, Proceso de comunicación y elementos del mismo.

35.7% civil, Estructura del idioma o partes constituyentes del mismo.

30% militar, Estructura gramatical y fonética.



El 91% –sumando los porcentajes- de la población militar vuelve a considerar que un idioma es básicamente un medio de comunicación pero pone énfasis también en su estructura fonética y gramatical. También sumando porcentajes, el 79% de la población civil considera que la comunicación es un proceso y no un acto mecánico de transmisión de información que junto con los elementos de dicho proceso hace énfasis en que la estructura constitutiva de un idioma es lo más importante del mismo. La creencia cercana al objetivo del estudio más fuerte y simple de la población militar tiene un 61.4% en que lo más importante de un idioma es que es un medio de comunicación mientras que la creencia o imagen más fuerte de los civiles acerca de lo más importante de un idioma es la de que es un proceso comunicativo compuesto de varios elementos con el 44.2%.

Pregunta 5									
Según tu opinión, menciona los dos idiomas más importantes y ¿Por qué?									
civil					militar				
V1	C2	F=27	% 38.5	Son los que más se usan (inglés y chino)	V1	C3	F=18	% 25.7	Importancia general.
V2	C3	F=20	% 28.5	Número de hablantes.	V2	C2	F=17	% 24.2	Alcance universal.
V3	C4	F=8	% 11.4	Importancia económica y cultural.	V3	C1	F=21	% 30	Uso común y comercial.
V4	C1	F=12	% 17.1	Intereses académico y laboral.	V4	C4	F=4	% 5.7	Por gusto.
V5	C5	F=2	% 2.8	Gusto.	V9		F=10	% 14.28	Sin respuesta
V9	C6	F=1	% 1.4	Sin respuesta.			F= 70		
		F=70							

5.-Según tu opinión, menciona los dos idiomas más importantes y ¿Por qué?

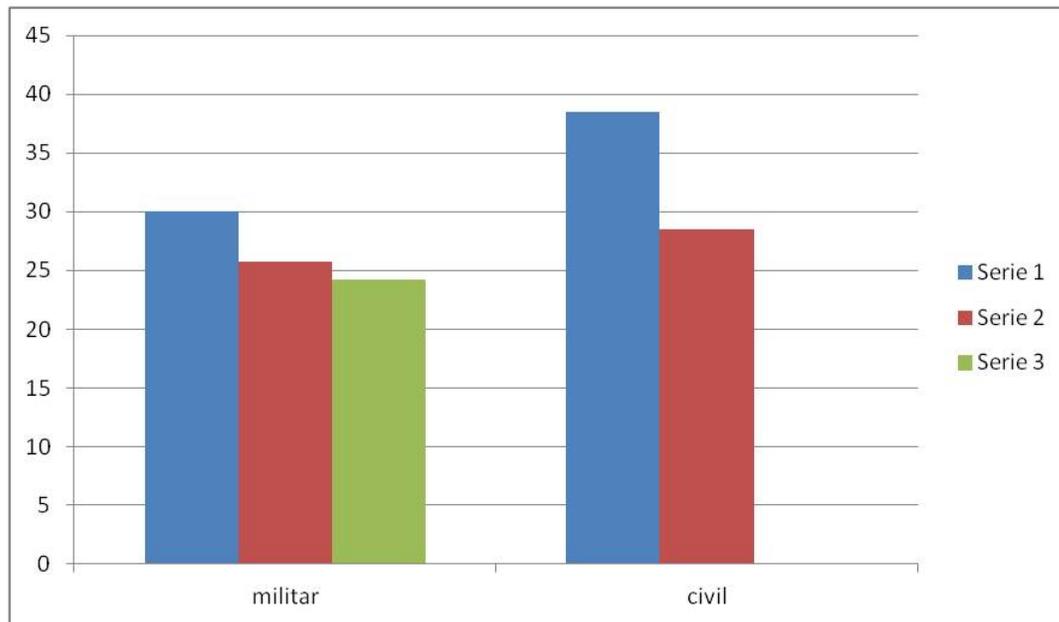
38.5% civil, Son los que más se usan, Ingles y Chino.

30% militar, Uso común y comercial.

28.5% civil, Número de hablantes.

25.7% militar, Importancia general.

24.2% militar, Alcance universal.



Resulta un poco extraño saber por qué el 67% por ciento de la población civil ve al idioma chino como uno de los más importantes junto con el inglés pero quizá se debe a que en el ambiente académico de esta población lo catalogan como muy importante incluso más que los tradicionales idiomas francés y alemán. Una de las razones se puede deber no solo al número enorme de hablantes del idioma y a su creciente poder económico. Casi el 80% de la población militar converge en que estos idiomas tienen gran importancia mundial, gran alcance y están presentes en todo el comercio mundial. El 38.5% y el 28.5% de civiles creen e imaginan que los idiomas más usados en el mundo actual son desde luego el inglés en primer término y el chino basados en el número de hablantes ya que los chinos son una gran cantidad de humanos concentrados en un solo territorio y los hablantes de inglés son también una gran cantidad de personas distribuidas en distintos países alrededor del mundo. Los militares por su lado creen que el alcance 24.2% e importancia 25.7% de un idioma como el inglés que cumple con estas características es de los más importantes.

Pregunta 8									
¿Se imparte el idioma inglés en tu escuela? ¿Por qué crees que se imparte el idioma inglés en tu escuela?									
civil					militar				
V1	C2	F=27	% 38.5	Universalidad, importancia y necesidad actual.	V1	C3	F=18	% 25.7	Preparación, conocimiento profesional.
V2	C1	F=33	% 47.1	Importancia académica.	V2	C1	F=20	% 28.5	Importancia internacional.
V3	C3	F=9	% 12.8	Para superación personal y laboral.	V3	C4	F=13	% 18.5	Universalidad, cultura, idioma universal.
V9	C4	F=1	% 1.42	Sin respuesta.	V4	C2	F=17	% 24.2	Necesario, indispensable comunicacional mente.
		F=70			V9		F=2	% 2.8	Sin respuesta
							F=70		

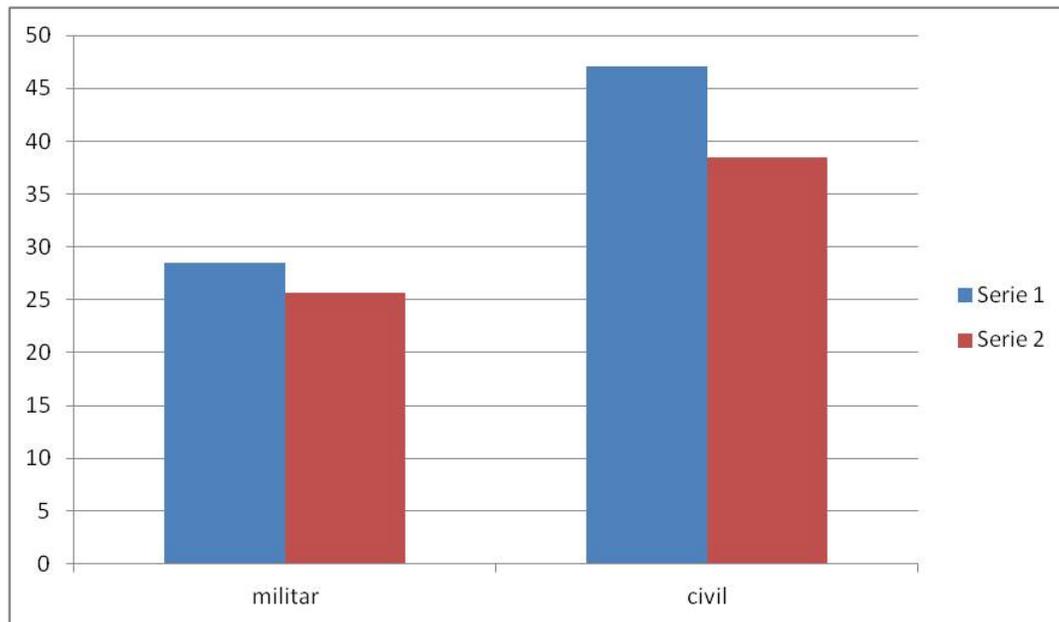
8.- ¿Se imparte el idioma Inglés en tu escuela? ¿Por qué crees que se imparte el idioma Inglés en tu escuela?

47.1% civil, Importancia académica.

38.5% civil, Universalidad, importancia y necesidad actual.

28.5% militar, Importancia internacional.

25.7% militar, Preparación, conocimiento profesional.



En nuestra época el idioma inglés tiene cada vez más importancia en todos los ámbitos sociales, este se encuentra en todas las áreas de la sociedad y su influencia va en aumento así que es necesario aprenderlo porque va a ser cada vez más demandado en el futuro como lo plantea el 85% de la población civil, es por esto mismo que lo vemos impartido en todas las escuelas. El 54% de la población militar considera que el idioma inglés tiene una importancia internacional tal que ya no es posible sustraerse al hecho de aprenderlo como parte de una mejor y más completa preparación profesional.

Pregunta 9									
¿Qué crees que te pueda aportar el estudio del idioma inglés?									
civil					militar				
V1	C2	F=24	%	Comunicación para la comprensión, convivencia y la cultura.	V1	C3	F=20	%	Amplitud de conocimientos.
			34.2					28.5	
V2	C1	F=17	%	Acceso a información, conocimientos académicos.	V2	C2	F=15	%	Comunicación con extranjeros.
			24.2					21.4	
V3	C3	F=28	%	Trabajo, superación personal y mejores oportunidades de ingreso.	V3	C1	F=35	%	Portal de oportunidades.
			40					50	
V9	C4	F=1	%	Sin respuesta.					
			1.4						
		F=70					F=70		

## 9.- ¿Qué crees que te pueda aportar el estudio del idioma Inglés?

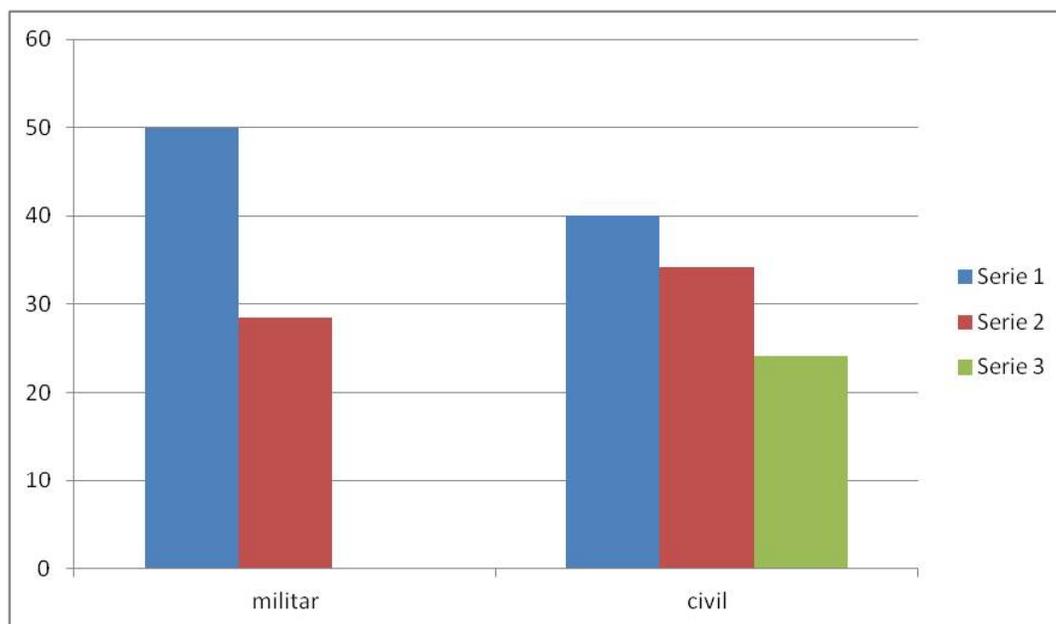
50% militar, Portal de oportunidades.

40% civil, Trabajo, superación personal y mejores oportunidades de ingreso.

34.2% civil, Comunicación para la comprensión, convivencia y la cultura.

28.5% militar, Amplitud de conocimientos.

24.2% civil, Acceso a información, conocimientos académicos.



Dentro de las principales aportaciones del idioma inglés para la población civil (98 %) si sumamos porcentajes, se encuentran el trabajo con mejores oportunidades de ingreso y posibilidades de superación personal así como en menor medida aspectos de comunicación, convivencia y culturales junto con acceso a información y conocimientos académicos. Para el 50% de la población militar el idioma inglés representa un portal de oportunidades entre las cuales está la amplitud de conocimientos del área militar con un 28.5%.

Pregunta 10									
Cuando piensas sobre el idioma inglés, ¿con que lo relacionas?									
civil					militar				
V1	C3	F=27	%	Mundo académico, cultural y de entretenimiento.	V1	C3	F=18	%	Idioma relacionado a la preparación individual.
			38.5					25.7	
V2	C1	F=25	%	Estados Unidos, trabajo, dinero y oportunidades.	V2	C1	F=25	%	Idioma relacionado al lugar.
			35.7					35.7	
V3	C2	F=15	%	Hegemonía económica y globalización.	V3	C5	F=3	%	Idioma relacionado a habilidades.
			21.4					4.2	
V9	C4	F=3	%	Sin respuesta.	V4	C2	F=13	%	Idioma relacionado a personas.
			4.2					18.5	
					V5	C4	F=8	%	Idioma relacionado a cosas y diversión.
								11.4	
		F=70			V9		F=3	%	Sin respuesta
								4.2	
							F=70		

## 10.- Cuando piensas sobre el idioma Inglés, ¿Con que lo relacionas?

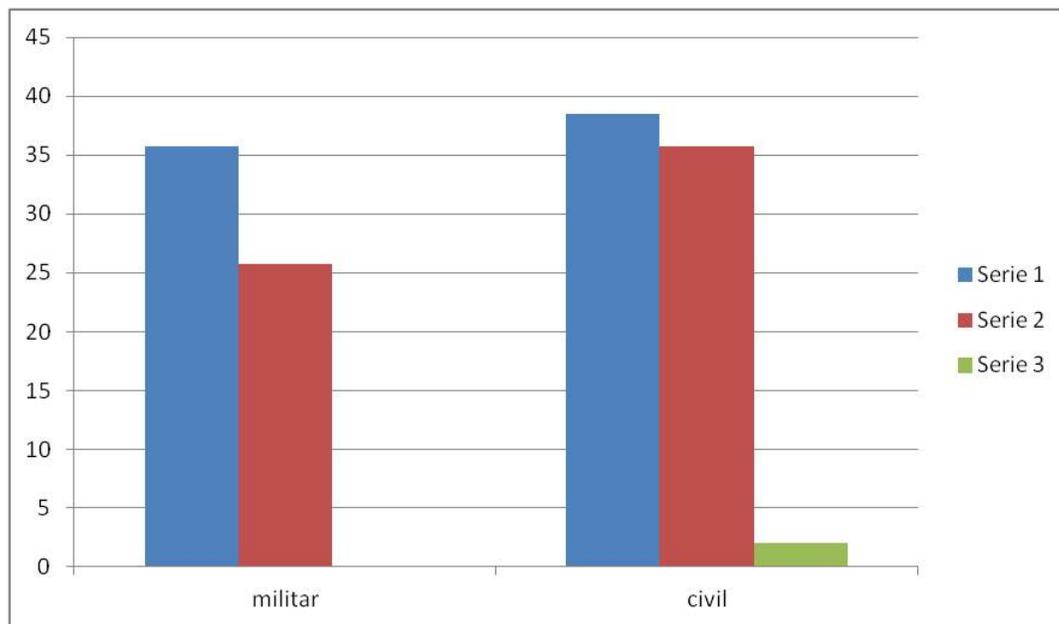
38.5% civil, Mundo académico, cultural y de entretenimiento.

35.7% civil, Estados Unidos, trabajo, dinero y oportunidades.

35.7% militar, Idioma relacionado al lugar. (Los países de, Estados Unidos, Inglaterra y anglófonos).

25.7% militar, Idioma relacionado a la preparación individual.

21.4% civil, Hegemonía económica y globalización.



Para un 38% de la población civil, el mundo del entretenimiento ocupa un lugar dentro de su representación del idioma inglés junto con el mundo académico y cultural; el 35% de los civiles lo relaciona con trabajo, dinero, los Estados Unidos y oportunidades de diverso tipo y una menor cantidad (21.4 %) de ellos lo relaciona con la hegemonía económica y la globalización. Un 35.7% de los militares relaciona al inglés con la geografía del lugar es decir, los Estados Unidos o Inglaterra o países anglófonos y el 25.7% de ellos lo relaciona con la preparación individual.

Pregunta 11									
Cuando a Ud. le dijeron que el idioma inglés era obligatorio, ¿en qué pensó?									
civil					militar				
V1	C2	F=24	%	Desaprobación.	V1	C3	F=19	%	El esfuerzo por el idioma.
			34.2					25.7	
V2	C1	F=45	%	Aprobación.	V2	C2	F=34	%	La superación a través del idioma.
			64.2					48.5	
V9	C3	F=1	%	Sin respuesta.	V3	C1	F=13	%	La dificultad y la necesidad del idioma.
			1.4					18.5	
					V4	C4	F=3	%	La importancia del idioma.
								4.28	
		F=70					F=1	%	Sin respuesta
							1.4		
							F=70		

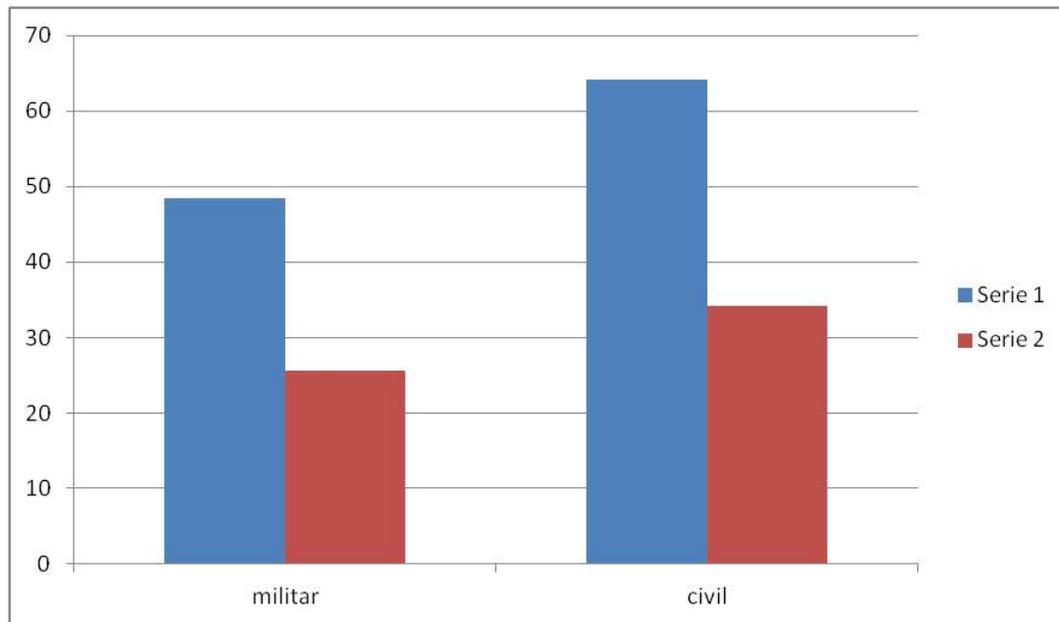
11.- Cuando a Ud. le dijeron que el idioma Inglés era obligatorio, ¿en qué pensó?

64.2% civil, Aprobación.

48.5% militar, La superación a través del idioma.

34.2% civil, Desaprobación.

25.7% militar, El esfuerzo por el idioma.



Existen en la población civil dos grandes divisiones en esta respuesta en donde la mayoría (64.2%) está de acuerdo en que el estudio del idioma inglés sea obligatorio y el 34.2% de ellos no lo está debido a que existen otras opciones a estudiar, no solo el inglés; por otro lado, la población militar está en total acuerdo con esta regla desde el punto de vista de la superación a través del idioma (48.5%) y el esfuerzo por el idioma (25.7%) para esta última porción de militares implica un esfuerzo más que una oportunidad el estudio del inglés.

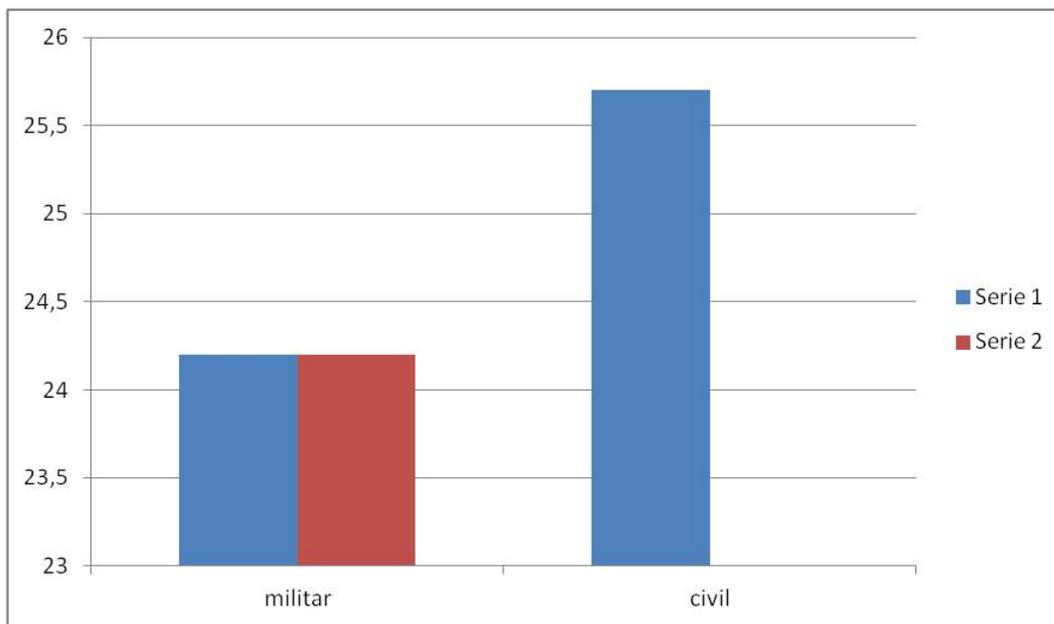
Pregunta 12									
¿Qué es lo primero que te viene a la mente cuando piensas sobre el idioma inglés?									
civil					militar				
V1	C7	F=2	%	Política.	V1	C5	F=17	%	Conocimientos, habilidades.
			2.85					24.2	
V2	C8	F=4	%	Investigación y ciencia.	V2	C4	F=14	%	Esfuerzo.
			5.71					20	
V3	C2	F=10	%	Cultura, globalización y entretenimiento.	V3	C6	F=3	%	Actividades.
			14.2					4.28	
V4	C3	F=12	%	Mayores oportunidades de trabajo y negocios.	V4	C1	F=17	%	Lugar, lugares.
			17.1					24.2	
V5	C4	F=8	%	Relaciones sociales.	V5	C2	F=11	%	Personas.
			11.4					15.7	
V6	C5	F=10	%	Emociones y expresiones contradictorias.	V6	C3	F=6	%	Diversión.
			14.2					8.5	
V7	C1	F=18	%	Países donde se habla.	V9		F=2	%	Sin respuesta
			25.7					2.85	
V9	C6	F=6	%	Sin respuesta.					
			8.5						
		F=70					F=70		

12.- ¿Qué es lo primero que te viene a la mente cuando piensas sobre el idioma Inglés?

25.7% civil, Países donde se habla (Estados Unidos, Inglaterra, países anglófonos).

24.2% militar, Conocimientos, habilidades.

24.2% militar, Lugar, lugares.



Un bajo porcentaje de civiles, 25.7% piensan en los Estados Unidos, Inglaterra y países de habla inglesa, es decir que en primera instancia se tiende a pensar más en la geografía donde se habla el inglés que en la gente, la música, etc. La población militar en un bajo porcentaje, relaciona al idioma inglés con conocimientos y habilidades añadidas a lo ya sabido y los lugares de estos países más que en las personas con las que se van a comunicar.

## V.9.- Análisis cualitativo.

Van Maanen (en Olabuenaga, 2003) presenta su definición de los métodos cualitativos: “La etiqueta métodos cualitativos no tiene significado preciso en ninguna de las ciencias sociales. A lo más puede ser visto como un término paraguas que cubre una serie de técnicas interpretativas que pretende describir, decodificar, traducir y sintetizar el significado, no la frecuencia, de hechos que acaecen más o menos naturalmente en el mundo social. Investigar de manera cualitativa es operar símbolos lingüísticos y, al hacerlo así, intentar reducir la distancia entre indicado e indicador, entre teoría y datos, entre contexto y acción...” [CUERPO DE2A\nueva tabla 2a.docx](#)

### Análisis cualitativo

Resultaron en total 18 diferencias en el análisis cualitativo, hubo casi dos diferencias por cada una de las diez respuestas a las preguntas del cuestionario exceptuando las respuestas a las preguntas 3 y 12 del mismo.

#### Diferencias1

P1.- un idioma es una abstracción con símbolos, es una particular forma de comunicación hablada, escrita o escuchada, es la representación de una nación o cultura, es el resultado de un proceso histórico. (Civil)

P1.- es también, una herramienta y capacidad de comunicarse, es una forma especial de hablar e interactuar, es un todo formado por sonidos, palabras y signos. (Militar)

P2.- el idioma sirve para comprenderse a uno mismo y comprender a los otros, sirve para conocer la propia cultura y la de otros, sirve para pensar y conocer la realidad. (Civil)

P2.- aprender un idioma sirve para comunicarse con un mayor número de personas usando los medios de comunicación masiva y técnicas de comunicación. (Militar)

P3.- la función del idioma es dinámica y cambiante, difunde emociones e ideas, propaga conocimientos de grupos y naciones en la comunicación intercultural es puente lingüístico y creador de vínculos entre personas a nivel colectivo. (Civil).

P3.- un idioma ayuda a unificar, dar sentido y acentuar la identidad de grupos y naciones, ayuda a mantener vivos los vínculos entre los grupos sociales. (Militar).

P4.- las respuestas dicen que lo más importante de un idioma es que se trata del lenguaje en que se expresa toda una cultura o nación como consecuencia de su evolución histórica. (Civil).

P4.- lo más importante de un idioma es el sentido e interpretación de las palabras usadas en la comunicación así como el contexto del proceso. (Militar).

P5.- el idioma inglés y chino son los dos más importantes del mundo y lo característico de un idioma como el inglés es, el estar presente o el usado en la mayor parte de los países con alto desarrollo económico y tecnológico en el mundo. (Civil).

P5.- la importancia del chino e inglés la debemos encontrar en su difusión, alcance y extensión mundial. (Militar).

P8.- la extensa enseñanza del idioma inglés en estos tiempos se debe a que es un requisito de titulación profesional, es necesario en la actualización profesional, está presente en todos los campos del conocimiento científico y facilita la superación laboral. (Civil).

P8.- el inglés es enseñado en todas partes debido a que aumentará su presencia en todas las culturas del mundo por encima de muchos otros idiomas. (Militar).

P9.- la aportación del idioma inglés es la de permitir la comunicación para la comprensión y convivencia con miembros de distintas culturas, su estudio contribuye a mejorar la cultura y los conocimientos científicos así como el nivel de vida de los estudiosos del idioma. (Civil)

P9.- el idioma inglés contribuye a solucionar el problema de la interacción con los extranjeros a través de la comunicación así como en el incremento del léxico del estudiante y del bagaje de palabras en la comunicación. (Militar).

P10.-se relaciona el idioma inglés con los Estados Unidos e Inglaterra y su poder económico y tecnológico así como con partes de la cultura como el mundo del entretenimiento, el mundo académico y las personas exitosas de los países de habla inglesa. (Civil).

P10.- los estudiantes relacionan al idioma inglés con viajes al extranjero, conocimientos y habilidades en el aprendizaje del idioma como: lectura, escritura, pronunciación, audio, relaciones públicas y entretenimiento. (Militar).

P11.- con respecto a la obligatoriedad del estudio del inglés, los estudiantes se dividen en dos grupos, uno que si está de acuerdo en estudiarlo obligatoriamente que son la mayoría y otro que no, este último grupo justifica que el inglés debe ser estudiado solo por ser requisito de titulación, un pase para viajar al extranjero y por ser una forma de acceder a un mejor nivel de vida; los que están de acuerdo en estudiar el inglés obligatoriamente ya tienen un gusto por el idioma en sí mismo, esto es, que ellos no necesitan ninguna razón para estudiar y aprender el idioma. (Civil)

P11.- el estudio obligatorio del inglés es parte de un conjunto de obligaciones dentro de su esquema de estudios preestablecido, por lo que es parte de la vida normal de los estudiantes. (Militar).

P12.- lo primero que les viene a la mente a los alumnos cuando piensan en el idioma inglés desde un punto de vista académico es: aprendizaje, estudio, comprensión, actividades de tiempo libre y juego, también lo relacionan con artículos e investigaciones científicas, lecturas en inglés, centros especializados de estudios superiores, escuelas, universidades e institutos.

A un nivel personal o individual, relacionan al idioma inglés con: deseos de superación, esfuerzos, viajes, comunicación y con los Estados Unidos, relacionan también al idioma inglés con su necesario aprendizaje y estudio, con la dificultad y complejidad de la empresa, con buenas oportunidades laborales, buen nivel de vida, los Estados Unidos como país, el mundo del entretenimiento, etc. (Civil).

### Coincidencias 1 militar-civil

Resultaron solo 9 coincidencias de las diez respuestas a las preguntas del cuestionario en donde nos referimos a ambas poblaciones en cada caso debido a que se trata de coincidencias.

R1.- la función de un idioma es comprender, entender, mostrar o expresar necesidades.

R2.- lo más importante de un idioma es la estructura constitutiva: la gramática y ortografía.

R3.- ambas poblaciones coinciden en que el idioma es útil para: transmitir emociones, afectos, sentimientos e ideas.

R4.- de acuerdo a las opiniones de ambos grupos, el idioma depende o está circunscrito a la geografía.

R5.- el idioma inglés es enseñado en todas partes por su importancia educativa e intercultural futura.

R6.- el inglés como medio de superación profesional y personal a consecuencia de su estudio.

R7.- coincidencia en la importancia de dos idiomas actualmente basado en el número de hablantes en el mundo: chino e inglés.

R8.- cuando se piensa en el idioma inglés siempre está presente, principalmente, los Estados Unidos.

R9.- solo por parte de unos cuantos, no hay acuerdo total con aprender el inglés, cada grupo tiene sus propias razones.

## VI.- INTERPRETACION DE RESULTADOS

### VI.1.- RESPUESTAS DE LAS PREGUNTAS DE INVESTIGACION

1.- La información que ambas poblaciones de estudiantes tienen del idioma inglés, está muy diferenciada y desigualmente repartida, como lo señala la Teoría de la Representación Social, ya que proviene de los cursos de inglés en escuelas secundarias y escuelas particulares por los que pasaron algunos estudiantes militares y civiles antes de llegar al nivel universitario; proviene de las bibliotecas de la escuela de idiomas de la universidad y de los profesores de inglés y los cursos impartidos en la escuela militar. Básicamente, la información relativa al idioma inglés, proviene principalmente del ambiente académico ya que ambos grupos estudiados son estudiantes de nivel superior, aunque esta información proviene también de los medios de comunicación masiva, de los anuncios publicitarios de las escuelas que imparten cursos de inglés a nivel particular, de viajes que algunos de ellos han tenido la oportunidad de realizar a los Estados Unidos o algún otro país de habla inglesa, de la larga tradición de música en inglés en sus respectivos ambientes, de películas en inglés, de amigos o familiares que han visitado los Estados Unidos ya sea como turistas o trabajadores o en algún intercambio académico; de libros y revistas en inglés o de amistades o familiares en los Estados Unidos o algún otro país de habla inglesa, en recientes fechas proviene también del internet y las páginas web o cursos de idiomas en línea que algunos ven en inglés usando las computadoras.

2.- Si existen diferencias en ambas poblaciones estudiadas a partir del tipo de educación recibida, ya que el enfoque militar por su misma especialización en la carrera de las armas es desde su inicio, más reduccionista y centrada únicamente en lo militar.

El tipo de educación civil o universitario está más ligado al contexto socio-cultural, político e histórico que el militar, el cual está centrado en aspectos muy particulares y técnicos de la comunicación en el idioma; el tipo de educación civil está más ligado al todo social que el militar y el tipo de educación militar es más particularista que el civil. Los cursos de los militares son hasta hoy completamente gratuitos y los de la población civil son gratuitos sólo para los que siguen siendo alumnos regulares en la universidad y son de paga para los no inscritos a alguna carrera universitaria, sin embargo, en la universidad todos los que toman cursos de inglés, deben pagar por la bibliografía del curso la cual varía semestre tras semestre, es decir que deben comprarse sus libros mientras que los militares llevan un curso diseñado específicamente para la escuela militar y es gratuito.

Para la población militar el idioma es sólo una herramienta de comunicación, su metodología procede de las partes al todo, van paso a paso construyendo un concepto general del idioma desde los casos particulares a los generales; no interesa enfatizar el contexto cultural, político o social ni mucho menos destacar al idioma como un medio de producción y generación de conocimiento. Interesa el idioma en tanto estructura técnica gramatical, interesan las reglas y su manejo para la comunicación y para no cometer errores al sostener conversaciones con extranjeros. No interesa profundizar en el conocimiento del mismo, no es visto como un objeto de conocimiento ya que solo interesa como instrumento para solucionar problemas comunicativos. Aunque se ven detalles importantes del idioma en la metodología, los alumnos no tienen mucho interés en ellos. Además de que fuera de la metodología son pocos los alumnos que ven algo más del idioma debido quizá a la carga de trabajo dentro de la vida militar ya que deben dedicar tiempo a otras actividades, no solo intelectuales sino físicas.

El objeto de representación social que en este caso es el idioma inglés, es más polimorfo en la educación civil. Con polimorfo se quiere decir que éste es presentado en distintas y variadas formas y que existe bastante información del mismo para que este sea aprendido de la mejor manera posible, por ejemplo: los acervos de la biblioteca, las revistas especializadas, los audios de literatura en inglés, etc. Mientras que la metodología y aproximación militar no permite verlo desde distintos ángulos y desde distintas perspectivas ya que sigue siendo la misma desde hace ya varios años lo cual dificulta asimilarlo y construir la representación del mismo con más facilidad.

El enfoque civil tiene un contexto más amplio de palabras y ambientes ya que puede centrarse en el hogar y sus partes constitutivas, la cocina, la comida, la fábrica, el jardín, la calle, el centro comercial, el transporte, los viajes, etc., escritores, lecturas, textos, léxico. Su metodología va de lo general (el texto) a lo particular. Tiende a profundizar más en el idioma como objeto de estudio y en sus detalles y aunque existen estudiantes que rechazan todo lo americano, los que estudian el inglés son más dedicados y realmente admiran el idioma al grado de estar muy interesados por todo lo que la cultura en inglés ofrece, por ejemplo: en la forma de la música, películas, libros, revistas, etc., y sobre todo las obras de la literatura inglesa las cuales se llegan a ver en parte en cursos de lectura en inglés. Mientras que los estudiantes militares no saben de la literatura inglesa y no saben o no llegan a ver a ningún clásico de la literatura en inglés ni siquiera en partes o textos cortos a menos que a nivel particular y por iniciativa propia algunos de ellos los lean pero oficialmente a nivel institucional, esta parte del inglés no es abordada, por lo menos hasta la fecha en que se realizó este estudio.

3.- Ambas poblaciones creen que un idioma como el inglés es principal y fundamentalmente un proceso de comunicación, creen en la importancia del idioma inglés debido a que este está presente en todo el mundo, de hecho, se podría hacer un símil entre la importancia y extensión del inglés en nuestros días con la importancia y extensión del latín en la época romana; si cada lenguaje es una forma de ver el mundo y de actuar hacia él, el predominio de un idioma a nivel mundial puede llegar a conformar una sola visión del mundo y una sola forma de actuar hacia él, se tendería a minimizar la diversidad lingüística reduciendo así la variedad y riqueza de formas de hablar, actuar y pensar en el mundo desde los distintos enfoques culturales que aún existen en los lenguajes que están vivos y son hablados en el mundo.

Los estudiantes civiles creen que un lenguaje puede representar a toda una cultura o nación y además es la consecuencia histórica de la misma, sirve para conocer la realidad y comprenderla y, según la población militar, si un idioma no está en constante cambio y renovación éste desaparece. Para algunos estudiantes militares el inglés no es otra cosa que otra forma de decir lo mismo pero en inglés, es comunicarte de otra forma, con otras palabras para decir lo mismo. Ambas poblaciones de estudiantes creen que un idioma está circunscrito a una determinada área geográfica, creen que el lugar puede determinar el lenguaje que habla una población. Ambas poblaciones creen que lo más importante de un idioma son sus partes constitutivas, es decir, su gramática, ortografía y pronunciación.

4.- Se tienen grandes expectativas hacia el idioma inglés, y de acuerdo a las respuestas al cuestionario, ambas poblaciones de estudiantes tienden a sobrevalorar el alcance y en cierta forma el poder del estudio del idioma inglés ya que se imaginan que todo alrededor del idioma inglés estará correcto y te llevara al éxito sin importar que suceda en la realidad, se imaginan que van a mejorar como personas y en sus relaciones con los demás a través del esfuerzo intelectual de aprender un idioma como el inglés. Sería interesante saber por qué no se presenta la misma expectativa en el estudio de cualquier otro idioma que no sea el inglés.

Para muchos de los estudiantes militares el idioma inglés es una compleja novedad a la que a veces no le ven razón de ser; para algunos de los estudiantes civiles un idioma, no sólo el inglés, puede ser tan importante al grado de poder representar toda una cultura o una nación ya que es el resultado de un proceso colectivo en el curso de la historia. Tanto civiles como militares imaginan al idioma inglés como un todo estructurado por distintas partes constitutivas como la gramática, el vocabulario, la pronunciación, etc., aunque no mencionan que todas estas partes constitutivas de un idioma son también el resultado de una

evolución histórica y cultural. Estas partes constitutivas no siempre han sido las mismas desde el origen de los lenguajes ya que han evolucionado y cambiado con el tiempo. Para los militares un idioma diferente como el inglés, es sólo una particular forma de hablar y expresarse.

5.- La actitud más generalizada en la población estudiantil militar tiende a minimizar el inglés, y como consecuencia de la carencia de ver al idioma dentro de un contexto más amplio social, político, histórico, etc., este es concebido como una herramienta para resolver problemas de comunicación con los extranjeros. La aproximación es reduccionista y particularista, el idioma es un asunto técnico y ya, por tanto no se tiende a profundizar en el mismo como objeto de estudio. Es importante mencionar que a la población militar le inducen el valor de la certeza y seguridad de que lo que está hablando no debe ser mal interpretado o llegue a tener otro significado, particularmente en los procesos comunicativos. En el fondo es la formalidad y la pretensión de orden y control lo que preocupa en las comunicaciones con los extranjeros.

En la población civil la aproximación al estudio del inglés es la de construir una representación del mismo desde un contexto cultural, social, histórico y político en el que está inserto el idioma, que incluye diferencias actitudinales y comportamentales que permiten que se establezcan las diferencias respecto al propio idioma y que generen la posibilidad de comprensión, conocimiento y convivencia con los otros, ser parte de la idea de que conociendo el idioma conoces o te aproximas a otra cultura, en este caso la cultura anglosajona.

6.- La representación social del idioma inglés es construida y reconstruida a partir de: experiencias académicas, de lo aprendido en la universidad o escuela primaria y secundaria, cursos de inglés, profesores de inglés, compañeros de clase de inglés, libros y diccionarios de inglés, de los audios y videos pedagógicos de las clases de inglés, de noticias, opiniones y sentimientos relativos a lo que pasa principalmente en los Estados Unidos e Inglaterra, de películas en inglés, de opiniones, sentimientos e impresiones que generan los artistas norteamericanos, ingleses o mexicanos en sus películas de Hollywood, de canciones en inglés y los sentimientos que generan, de conciertos en inglés y la impresión y gusto que causan, de los Beatles y su música, de ideas en torno a toda la información proveniente de estos países, recuerdos de la información proveniente de estos países, objetos pertenecientes a estos países como los autos americanos y las compañías norteamericanas de autos que estamos acostumbrados a ver y usar desde hace muchos años, del dólar y su valor con

relación al peso mexicano, de los grandes centros comerciales donde todos hemos comprado productos comestibles, domésticos, etc., hechos en los Estados Unidos y esporádicamente, del contacto con los turistas americanos, etc., de todo el universo relacionado al idioma inglés.

Todo este universo de elementos ha permitido difundir el idioma inglés en nuestra cultura y sin duda ha alterado la forma en que nos vemos a nosotros mismos y al mundo que nos rodea, ha alterado nuestra percepción social y ha actuado también como una alternativa a nuestra cultura y costumbres entre otras cosas.

En la representación social del idioma inglés existen diferentes imágenes y contenidos acerca del idioma en ambos grupos estudiados.

El idioma inglés se ve, siente y conoce de cara a su territorio y geografía, es la imagen de un gran territorio, técnico, industrial, militar, cultural y científico, que como ya se mencionó se ve en la televisión, internet, películas y revistas, se siente a través de su música y actos bélicos de poder que se admiran e incomodan por las decisiones políticas que influyen a nivel mundial.

Hay imágenes reiterativas por diferentes medios que resaltan y enfatizan a personas exitosas en su mayoría siempre trabajadoras, que se esfuerzan mucho para tener lo que tienen y hacer lo que hacen, siempre a nivel individual. Esta imagen de EE UU está presente en su liderazgo mundial, económico, armamentista, tecnológico y científico; todo se logra con esfuerzo y trabajo. No hay día que no se escuchen noticias en todo el mundo de los Estados Unidos, sean buenas o malas, por lo que constantemente vamos recreando o renovando la idea de qué es lo que son los americanos y su país. A diferencia de otros países “que son invisibles para el mundo” por no aparecer en los medios de comunicación masiva sistemáticamente, tal era el caso de los países del este de Europa en la época de la Unión Soviética y de las minorías étnicas dentro de estos países de los que se oye poco; a menos que suceda algo terrible, trágico o muy importante.

Si para formar la representación de un objeto social son necesarias las comunicaciones, todos los días tenemos información de los países de habla inglesa, sobre todo de los Estados Unidos y por tanto estamos actualizando constantemente la idea que tenemos de ellos sin necesidad de conversar ni tener vivencias directas con los norteamericanos; la idea y los estereotipos que formamos de ellos se difunden sistemáticamente por los medios masivos de comunicación y otras fuentes como las ya mencionadas, que resaltan y prestigian una forma de ser, de actuar y sentir.

El prestigio e influencia del inglés está fundado en el poder de una nación “industrial, avanzada y de muchos logros individuales de su población, que a través del trabajo el esfuerzo y la creatividad han desarrollado todo un aparato económico, político, tecnológico y cultural que les da presencia y aceptación en todo el mundo” esto es lo que está connotado en la lengua inglesa como elemento central digno de imitarse y aprender; pues se entiende que con el dominio del idioma inglés “está garantizado” el éxito y el logro en la vida.

## VII.- CONCLUSIONES

En la representación social del idioma inglés se encuentran coincidencias y diferencias en las poblaciones estudiadas lo que plantearía una pregunta, ¿existen diferentes representaciones del idioma en la población estudiada? ya que los grupos estudiados se desempeñan en contextos diferentes y de acuerdo a la teoría de la representación social una representación puede atravesar las formaciones sociales, el lenguaje logra socializar y simbolizar la representación, esto es, hacerla general simbólicamente.

En un ejercicio de síntesis se ha identificado los aspectos más generales de cada una de las poblaciones: las coincidencias están relacionadas con la comprensión y el entendimiento así como con la importancia de la estructura gramatical y ortográfica. Desde este punto de vista un idioma sirve principalmente para comunicarse y transmitir ideas en general; se asocia a un área geográfica por su relevancia cultural y educativa además de que existe el gusto por estudiar y aprender el idioma inglés condensándose aquí elementos culturales importantes de interés para los que lo aprenden, cuando hablo de condensar me refiero a un conjunto de elementos culturales que conforman el gusto por: la música, el cine, las distintas formas de pronunciación en inglés, también, me refiero a la imagen de las ciudades o arquitectura de las casas, calles y edificios americanos e ingleses, sus costumbres y forma de vida principalmente.

Con respecto a los resultados, el idioma inglés es visto en general como un medio de superación personal y profesional, por encima de otros idiomas, esto nos indica que el idioma crea imágenes y expectativa hacía el futuro y que por tanto actúa como motivador para su estudio; se valora por el número de hablantes y su reconocimiento internacional, aunque habría que señalar que a simple vista la representación social del inglés en la población estudiada no facilita “ver” cosas que debían ser vistas o mencionadas, por ejemplo, existen otros idiomas que cuentan con un gran número de hablantes en el mundo y no son mencionados como importantes, es el caso del español y el árabe donde se minimiza su valor exceptuando el chino. A este último se le menciona como uno de los más importantes por la población estudiada, quizá este efecto sea debido al creciente poderío y presencia de China en el mercado internacional, y no al idioma intrínsecamente.

Ya que la preferencia por su conocimiento y estudio, estuvo estadísticamente por encima de otros idiomas tradicionalmente muy demandados como: el francés y alemán.

Es posible que debido a la juventud de las poblaciones estudiadas, 25 años en promedio, pueda argüirse que no poseen las vivencias nacionalistas ni la actitud antinorteamericana de las personas de los periodos anteriores de la historia de nuestro país, por eso, algunos de los elementos en la representación social del idioma inglés en la población militar aparecen como dados en la vida cotidiana, el idioma es algo que ya estaba ahí desde el inicio, esta naturalizado; no demanda reflexión, aparece como ahistorico, es decir, que está ausente el concepto del idioma como resultado de su evolución cultural, histórica y política. Solamente como un intento de tener una conceptualización histórica del idioma, se menciona el inicio de su desarrollo y expansión en el ambiente marítimo comercial y el mundo del entretenimiento que en la actualidad no es poca cosa.

Otro elemento reiterativo en la representación social de la población militar se observa a través de la simplificación del idioma como herramienta técnico-comunicativa lo que nos habla de la sobrevaloración de las técnicas y el desconocimiento de las posibilidades del uso de un idioma, en tanto que para la población civil se elabora más este mismo concepto desde una contextualización histórica, cultural y política, sin reducirlo a un simple ejercicio y función técnico ya que no está ausente el concepto de la comunicación como proceso a través del cual se construye lo real.

Por otro lado, en la representación social del idioma inglés de la población militar aparecen algunas paradojas ya que se menciona la importante función de un idioma como unificador y reforzador de la identidad nacional y cultural, como elemento que mantiene vivos los vínculos de un país y cultura; con el inconveniente de que se convierte en factor para la conformidad social y medio de control social. Enfatizando la contribución instrumental de la tecnología, técnicas e inventos como factor que ha permitido multiplicar las comunicaciones a nivel mundial.

Los elementos de la representación social del idioma inglés en la población civil son más elaborados y utilizan mayores elementos de orden cultural, geográfico y político, anclados y naturalizados en un contexto general de mayor complejidad. Para la población militar es suficiente ubicar el nombre de Estados Unidos como la asociación más fuerte con el idioma inglés. Los civiles perciben al idioma inglés americano como una de las partes culturales del mundo anglófono y los militares lo perciben como el “universo entero” ya que falta la conciencia de la existencia de que el inglés americano es una parte del mundo anglófono y existe carencia de diversidad de enfoques o aproximaciones para abordar el estudio del idioma, no existe polifasia dentro de la enseñanza del idioma inglés para esta población.

El éxito económico-militar y la gran difusión por los medios masivos de comunicación han logrado prestigiar a los países de la cultura anglófona los cuales están asociados con altos niveles de vida, desarrollo económico y tecnológico para la población civil. Mientras que para la población militar está presente la relación entre el crecimiento económico de un país y por ende el de su cultura, lo que quiere decir que la importancia en la cultura de un país como el nuestro se valora por el factor económico. Se observa en la representación social del idioma inglés que las relaciones de subordinación económica y política, son sustituidas por los logros económicos y éxitos individuales que difunden a través de su imagen; esto forma parte del aprendizaje “normal” del idioma inglés.

Es importante señalar también que el idioma extranjero más asociado con nuestro entorno cotidiano por la vecindad y frontera que se comparte con los Estados Unidos es el inglés, además por el nombre de una tienda departamental, un restaurante, algún tipo de comida, un producto de consumo popular como un refresco o un deporte. Lo importante es resaltar que la fuente de todo este universo de productos, tiendas de servicio, restaurantes, música, entretenimiento, etc., está asociado principalmente con la “imagen” de los Estados Unidos y quizá en una muy pequeña parte con la imagen de Inglaterra, pero no con la imagen de ningún otro país o un idioma diferente al inglés.

Podríamos suponer que los Estados Unidos y la cultura anglófona están naturalizados para los jóvenes estudiantes como un universo de: entretenimiento, cine, música, tecnologías, técnicas, valores, riqueza, prestigio, influencia, conocimientos y situaciones que facilitan y ofertan per se el éxito a través del aprendizaje del idioma inglés y de quien lo habla, el idioma es parte de todo este universo.

Esta representación social es una de las razones por las que el idioma inglés es reconocido y demandado en todo el sistema educativo actual que a su vez arrebaña todo un universo dinámico de lugares, palabras, personas, deportes, productos de consumo, noticias, guerras, películas, actores, bebidas, etc., que se reelaboran y modelan una representación que nos guía en la vida cotidiana, como parte fundamental de toda representación del mundo social en el que nos movemos a diario.

Otra de las razones importantes por las que el inglés es demandado, es consecuencia del liderazgo económico, comercial, político, tecnológico y científico de los Estados Unidos, y en particular la hegemonía en la industria bélica. Este liderazgo ha permitido sistemáticamente transmitir y expandir su visión y estilo de vida en la cultura universal a través de las comunicaciones masivas. Debemos estar conscientes hoy en día de que se puede estar en contra

o a favor de los Estados Unidos pero eso no evita la “omnipresencia” del idioma inglés ni su poderío ni su gran influencia ni su gran utilidad en las comunicaciones a nivel mundial.

Actualmente el gusto por el estudio del idioma inglés en nuestro sistema educativo al igual que el de muchos fenómenos sociales es equivalente al del gusto por la música en inglés o el gusto por las hamburguesas, los hot dogs, y la comida rápida ya que no se trata de un fenómeno impuesto por la fuerza, pensemos en el caso de los que asisten a un concierto musical de rock en inglés, donde los fanáticos están dispuestos a quedarse a dormir días antes afuera de una taquilla para obtener los boletos del concierto de su cantante favorito. O pensemos en los que sintonizan una estación de radio de música en inglés, durante muchos años incluso aunque no sepan el significado de la letra de las canciones, ya que es algo que desean disfrutar; todos estos fenómenos sociales no son desencadenados por la imposición sino por la influencia a través del tiempo de la cultura anglófona con toda una gama de opciones a escoger para transmitir un mensaje e imagen de éxito, que nos formamos de la cultura de estos países, difundida principalmente a través de los medios de comunicación masiva. Se debe dejar en claro que esto no implica un deseo de censurar los mensajes de los medios masivos de comunicación o cerrar los lugares que no exalten lo nacional; ya que esto generaría dogmatismo y fanatismo.

La importancia que tiene el “valor” dado al idioma inglés en nuestros días, es el resultado de toda esa influencia previa y del dominio histórico que ha creado y ha crecido en un contexto mundial con los elementos antes mencionados; lo cual ha dado como resultado la demanda de su “aprendizaje” y estudio por encima del estudio de cualquier otro idioma en el mundo. Hoy en día no saber y estar informado sobre el conocimiento, la tecnología, la música, el cine y otras cosas que se producen en Estados Unidos equivale simplemente a aislarse del mundo y su dinámica, de aquí se desprende otro factor de la importancia del idioma inglés.

Observando las conclusiones de las investigaciones de Bernstein B. (Bernstein, B. 2008) respecto a la sociedad actual dividida en clases sociales, él concluye que existe desigualdad no solo en la distribución de los recursos económicos sino también en la distribución del conocimiento, para analizar la socialización primaria, parte de la afirmación de que la división de la sociedad en clases sociales regula la estructura de comunicación en la familia y orienta el código sociolingüístico inicial de los niños, precisando que los “sistemas simbólicos” tales como el lenguaje son tanto manifestaciones como reguladores de la estructura de las relaciones sociales, entendiendo como “sistema simbólico” el habla o conjunto de medios de expresión cuya manifestación es función de la acción cultural a través de las relaciones sociales. Los “códigos

sociolingüísticos” son: “estructuración social de significados y sus manifestaciones lingüísticas, en contextos diferentes pero relacionados”, definiendo la estructuración social de significados a través del rol como actividad de codificación compleja que controla la creación y organización de significados específicos y condiciones de transmisión y recepción. (Bernstein, B. 2008)

En síntesis para Bernstein (Bernstein, B. 2008) la pobreza restringe y empobrece los códigos lingüísticos, o sea no solo las diferencias en una sociedad se deben a factores económicos y políticos; sino en especial, a factores ideológicos y normativos que se expresan en instrucciones y códigos lingüísticos que restringen las competencias comunicativas e intelectuales en la sociedad más allá de las clases sociales, profundizando también las diferencias psicosociales.

A partir de los hallazgos y conclusiones de Bernstein, (Bernstein, B. 2008) se podría afirmar que no sólo las condiciones materiales restringen y empobrecen los códigos lingüísticos de una población. Lo que se encontró, es que las formas excesivamente formales y rígidas en la educación, en instituciones altamente jerarquizadas y normativizadas, como una institución castrense, restringen y limitan las habilidades y acciones comunicativas y esto tiene efectos en la cantidad y calidad discursiva; esto es, restringe los códigos lingüísticos así como afecta las destrezas intelectuales de mayor complejidad como el habla, el lenguaje, y comprensión de conceptos. Ya que estas demandan un entorno y relaciones de mayor flexibilidad y libertad para que estas habilidades se desarrollen.

Podemos concluir que la representación del idioma inglés está cargada de imágenes de poder, grandeza, prestigio y éxito esto le garantiza un reconocimiento y consolidación internacional, que se expresan en la cultura anglófona con los Estados Unidos e Inglaterra como principales protagonistas.

Esta representación social nubla la existencia del resto de los idiomas del mundo o los minimiza, quizá sin que exista el propósito de hacerlo, gran parte de esta tendencia se debe a la presencia y efectos de los mass media y los procesos informativos que se expanden masivamente, pero también permite observar la pretensión más importante que se oculta, esto es, ver sólo su “realidad” únicamente, como si fuera la única realidad del mundo.

## VIII.- CRÍTICAS Y LIMITACIONES

Todo trabajo de investigación es susceptible de observaciones críticas, en nuestro caso, inicialmente se pensó en un grupo de estudio mayor, sin embargo por un conjunto de cuestiones no fue posible: tiempos para la aplicación de los instrumentos, disposición de los profesores para destinar una hora de su tiempo para la aplicación de los mismos, permisos y autorizaciones restringidos por las instituciones y estudiantes que no cooperan, estas fueron situaciones que retrasaron el trabajo de tesis. Por otra parte no es fácil traducir la teoría de las representaciones sociales a la investigación empírica, no hay una sola forma., Sin embargo es importante no caer en la tentación de hacer categorizaciones o hablar de actitudes, eso en verdad representa un ejercicio de abstracción difícil ya que es necesario identificar los contenidos que nuclean y le dan forma a una representación.

## IX.- BIBLIOGRAFIA

Álvaro, José Luis, “Representaciones sociales”. En Román Reyes (Dir.): *Diccionario Crítico de Ciencias Sociales. Terminología Científico-Social*, Tomo 1/2/3/4, Ed. Plaza y Valdés, Madrid-México 2009.

Anzieu, D. y Martin, J.Y. (1971) *La dinámica de los grupos pequeños*. Buenos Aires: editorial Kapeluz S.A.

Cerrato Javier y Palmonari Augusto; “Ideología, sistemas de creencias y representaciones sociales”, en (eds.) *Representaciones sociales y psicología social. Comportamiento, globalización y posmodernidad*, 2007, promolibro, Valencia, pp.138-153.

Claudine Herzlich, “La representación social: sentido del concepto” en Moscovici, S. (1975) *Introducción a la psicología social* Barcelona: editorial Planeta.

“Curso de prácticas del cuarto nivel social multidimensional” 5º Semestre, Coordinación de laboratorios, Facultad de psicología, UNAM (1982).

- Durkheim, E. (1912) *Las formas elementales de la vida religiosa*. México: editorial. Colofón S.A.
- Ivan Kalmar; *the volkerpsychologie of Lazarus and Steinthal and the Modern Concept of Culture*. *Journal of the History of Ideas*, Vol., 48, No.4. (Oct.-Dec., 1987), pp.671-690.
- Foucault, M. (1967) *Historia de La Locura en La Época Clásica I* editorial Fondo de Cultura Económica.
- Jurado Mendoza, J.R., Tesis UNAM, “La representación social de la pobreza”, Noviembre, 2008.
- Malle, B.F. & Ickes, W. (2000). Fritz Heider; Philosopher and Psychologist. In G.A. Kimble & M. Wertheimer (Eds.), *Portraits of Pioneers in Psychology* (Vol. 4, pp. 195-214). Washington, D.C; American Psychological Association.
- Martínez Hernández, D. Tesis UNAM, “La representación social de la jubilación”, 2009.
- Moscovici, S. (1979) *El psicoanálisis su imagen y su público*. Argentina: editorial. Huemul S.A.
- Moscovici, S. y Gerard Duveen (2000) *Social Representations: Explorations in Social Psychology*, Chapter 1, pp. 1-28.
- Moscovici, S. (1985) *Psicología Social 2*. Capítulo 13; en Jodelet; La representación social: fenómenos, concepto y teoría; (469), Editorial Paidós.
- Olabuenaga, R.I. *Metodología de la Investigación Cualitativa 2003*, Universidad de Deusto.
- Pérez, A.I. (2007). La teoría de las representaciones sociales [versión electrónica], Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (Cuba).
- Revista de Psicología Universidad de Antioquia, vol. 3, no 1, Medellín jun. 2011. “What is social in social representations?” Michel Louis-Rouquette.

Tomas Ibáñez, “Representaciones sociales, Teoría y Método” Cap. 4 en: Tomas Ibáñez (1994) “*Psicología social construccionista*” editorial Universidad de Guadalajara.

Vázquez, F. (Ed.) (2003), *Psicología del Comportamiento Colectivo*, editorial UOC.

CANDREVA, ANA & PALADINO, CELIA. (2005) CUIDADO DE LA SALUD: EL ANCLAJE SOCIAL DE SU CONSTRUCCION ESTUDIO CUALITATIVO. *Universitas Psychologica*, (4), 55-62. Retrieved June 24, 2015, from [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1657-92672005000100008&lng=en&tlng=es](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1657-92672005000100008&lng=en&tlng=es).

Fritz Heider. (2015, June 14). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 15:00, June 24, 2015, from [https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Fritz\\_Heider&oldid=666914094](https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Fritz_Heider&oldid=666914094).

Emile Durkheim. (2015, 12 de junio). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 15:07, junio 24, 2015 desde [https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=%C3%89mile\\_Durkheim&oldid=83124618](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=%C3%89mile_Durkheim&oldid=83124618).

Consciencia colectiva. (2015, 6 de abril). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 15:15, junio 24, 2015 desde [https://es.wikipoedia.org/w/index.php?title=Consciencia\\_colectiva&oldid=81236275](https://es.wikipoedia.org/w/index.php?title=Consciencia_colectiva&oldid=81236275).

Ideología. (2015, 28 de mayo). *Wikipedia, La enciclopedia libre*. Fecha de consulta: 15:20, junio 24, 2015 desde <https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Ideolog%C3%ADa&oldid=82799462>.

Social representation. (2014, November 6). In *Wikipedia, The Free Encyclopedia*. Retrieved 15:25, June 24, 2015, from [https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Social\\_representation&oldid=632654222](https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Social_representation&oldid=632654222).

<http://www.common-sense-mentalhealth.com>

pepsic.bvsalud.org/scielo.php?pid=S2145-48922011000100008

[www.academia.edu/194640/Ideologias sistemas de creencias y representaciones sociales](http://www.academia.edu/194640/Ideologias_sistemas_de_creencias_y_representaciones_sociales)

[www.clasepsicologia.wikispaces.com/.../1+Moscovici,+Serge+-+El+campo+de...](http://www.clasepsicologia.wikispaces.com/.../1+Moscovici,+Serge+-+El+campo+de...)

[www.infoamerica.org/documentos\\_pdf/bernstein05.pdf](http://www.infoamerica.org/documentos_pdf/bernstein05.pdf)

Revoluciones de 1848. (2015, 18 de junio). *Wikipedia, La enciclopedia libre*.

Fecha de consulta: 14:19, junio 24, 2015 desde

[https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Revoluciones de 1848&oldid=83275917](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Revoluciones_de_1848&oldid=83275917).

Espíritu del pueblo. (2014, 19 de octubre). *Wikipedia, La enciclopedia libre*.

Fecha de consulta: 15:48, junio 24, 2015 desde

[https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Esp%C3%ADritu del pueblo&oldid=77632345](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Esp%C3%ADritu_del_pueblo&oldid=77632345).